

SUN - LE SOLEIL

DU ST-LAURENT

9th YEAR, NO 7 - 8 PAGES

BEAUHARNOIS, QUE., THURSDAY, SEPTEMBER 5, 1963

PRICE: 5 CENTS

The Anglican Congress

Impressions by Rev. John M. Buck of St. George's Church, Chateauguay.

"The Maple Leaf Gardens" the neon lights blazoned in blue and white. We all knew it as the famed home of the Toronto Maple Leafs hockey club, scene of many a boxing match and other sporting event. How would the noisy atmosphere it was bound to convey be overcome in order to have a Choral Evensong for the opening of the worldwide Anglican Congress?

We were met by sidesmen (who reminded us of some of our own

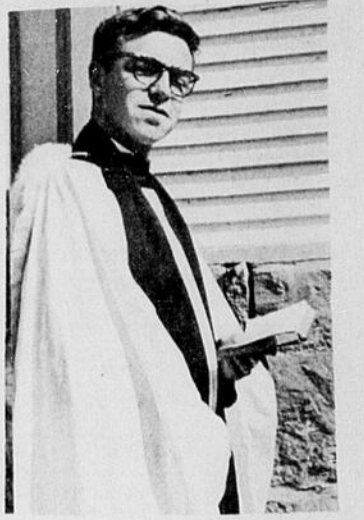
men back in St. George's Chateauguay) smiling cordially who gave us a copy of the Service form and offering to escort us to our "pew" in the green section of the arena where we had arrived by escalator. It was an hour before the Service was to begin but already the place was half full of worshippers, worshippers! We still couldn't believe that we were in Maple Leaf Gardens without having to pay the usual price of admission and that we had come here to worship God. Surely the Lord was smiling if not laughing from on high at such a scene. The sidesmen's hospitality had given us some re-assurance. Now the organ piped up a prelude like those we had heard back home in church. We were further re-assured. And as our eyes came to rest of the beautiful altar with cross and candlesticks at the east end of the arena we grew more calm within and settled back more contentedly in our seats. The Gardens had never looked to us like this before.

Our thoughts began to drift back to the Friday of the week before when we unexpectedly had the privilege of meeting some of the delegates from afar who had come to the Anglican Congress 1963. We had been invited to London, Ontario, by some former Montrealers, childhood friends, to visit for the day. My friend, who was a member of the Rotary Club, announced upon our arrival that he was taking me out to lunch with the Archbishop of Canterbury! I smiled. But he wasn't joking. The Archbishop had agreed to speak to the combined Rotary and Klansmen's clubs of London, Ont. Admittedly, there were 450 other men present, but we did have lunch with the Archbishop of Canterbury!

Those present came from every walk of life. There were representatives from every possible religious affiliation - Anglican, United, Presbyterian, Baptist, Roman Catholic, other Christian groups, the Jewish faith and many others. Dr. Ramsey obviously enjoyed the company and the opportunity to speak to such a cross-section of the community. He was full of good humour and quipped about how glad he was to be back in "London" again, although he was a bit concerned about the water level in the "Thames" river! He spoke about his visit to Russia and the relationship between church and state in communist U.S.S.R. "The church there is privately tolerated and publicly condemned," he said.

Following the luncheon, the Dean of Huron, the Very Rev. Kenneth Keefe, kindly extended an invitation to me and my wife to attend the Bishop of Huron's garden party in honour of Archbishop and Mrs. Ramsey and some other 80 delegates to the Congress who had already arrived in London prior to the opening of the Congress.

The morning had been cold and wet, but when we arrived with some 1000 other people at the Bishop of Huron's lovely residence and grounds, the sun broke through the clouds and it turned out to be a beautiful afternoon. About the grounds we could see the bishops in their purple cassocks, the Africans and Asians in their colourful native garb with their wives, ready to greet the people who had come to meet them. It was a long line of orderly and jovial people that waited to greet their senior bishop, "president of the household of Anglican bishops" as the



Rev. John B. Buck

Archbishop of Canterbury described his office. Some half to three-quarters of an hour after joining the line that stretched from the road to the bishop's house we found ourselves inside a most pleasant and comfortable home to be greeted first by the host bishop and his wife, then the Archbishop of Canterbury, Dr. Michael Ramsey, and his wife, and the Archbishop of York, Dr. F.D. Coggan, and his wife. Dr. Ramsey, who looks older than his years, is a cheerful-faced cherub of a man who lives up to his appearance. Cordial, friendly, relaxed and humorous, he displayed no fatigue from shaking hands and speaking with well over a thousand people that day.

The Archbishop of York said to me, "And are you a college professor from Montreal?" Laughingly, I replied, "No, your Grace, simply an ordinary garden variety parish priest. 'God,' he said, "that's what keeps the church going."

Out on the spacious grounds with its beautiful flower beds and well-cared-for green lawn we met and talked with the Archbishop of Cape Town, South Africa, the Most Rev. Joost de Blank and the Rt. Rev. Jacob de Mel of Ceylon. We approached the American bishops and the Japanese bishops gathered together in one place. One jovial round-faced bishop said to us: "Hello. What's your name, I'm the hill-billy bishop, the Bishop of Tennessee." To which came the

(continued on page 2)

A. Hainey Attacks Apathy in Beauharnois

"ENGLISH HAVE NO KNOWLEDGE OF LANGUAGE, CULTURE OR PEOPLE OF QUEBEC" SAYS LABOR DAY SPEAKER

"The English speaking people in Quebec have not made sufficient effort to learn the French language in this Province. Insulated in their communities of Westmount, Town of Mount Royal, Hampstead, Notre Dame de Grace and others, they have no knowledge of the language, culture or of the people whose province this is, nor have they made any effort to learn! This state of affairs certainly must change", declared Mr. Alex Hainey, manager of the Union Carbide plant in Beauharnois at a labor day celebration banquet at the Russel hotel on Monday of this week.

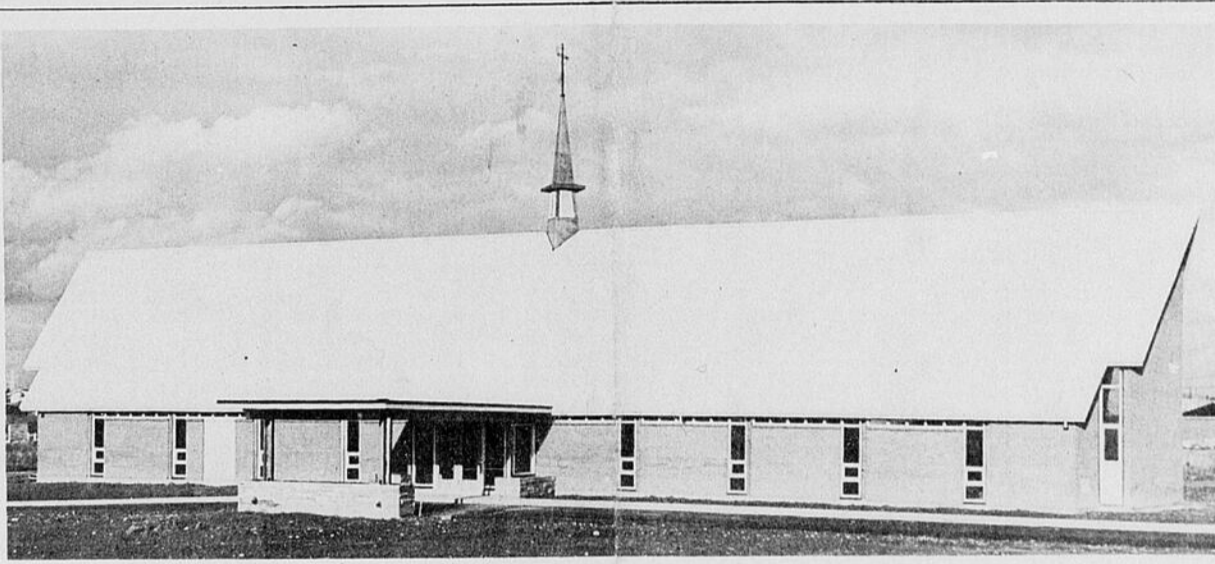
"The English speaking people in Quebec have not made sufficient effort to learn the French language in this Province. Insulated in their communities of Westmount, Town of Mount Royal, Hampstead, Notre Dame de Grace and others, they have no knowledge of the language, culture or of the people whose province this is, nor have they made any effort to learn! This state of affairs certainly must change", declared Mr. Alex Hainey, manager of the Union Carbide plant in Beauharnois at a labor day celebration banquet at the Russel hotel on Monday of this week. Speaking almost entirely in French Mr. Hainey pointed out at the outset

of his speech that on this occasion he was not speaking as representative of the Union Carbide Company but was strictly giving his own opinion as a resident of the area. Mr. Hainey was one of two guest speakers at a banquet organized by the "Comité d'Organisation de la fête du Travail de Beauharnois" on the occasion of the 24th annual Labor Day celebrations in Beauharnois.

Mr. Hainey went on to say that "in industry too in this province the English have failed to recognize that it is common courtesy as well as good business to communicate with their French-speaking employees in their mother tongue". He said he saw nothing unreasonable for French-Canadians to demand that labor negotiations be carried on in the French language, that collective agreements, grievance replies and arbitration proceedings use the French language. "I think," he went on, "that it makes only good sense to ensure that plant rules be published in French." At this point M. Hainey cited an example. He pointed out that he had recently visited a plant less than 50 miles from here and was "appalled to find that the safety rules and safety instructions were only published in English while most of the employees were French speaking. Also the plant supervisor could speak no French yet the plant manager complained that his safety record was poor."

Mr. Hainey in his speech touched a number of different subjects and as a result enjoyed a very attentive audience. In congratulating the members of the Committee who were responsible for the Beauharnois Labor Day celebrations and festivities the speaker emphasized that "year after year the arrangement for this celebration produce one of the finest public events in this locality. Through some magic," he went on, "you gentlemen are able to bring together all segments of the community...the clergy, the government, the professionals, representatives of large and small business and representatives of the labor movement."

Mr. Hainey then severely criticized the public apathy in Beauharnois. He said: "Your success in this Labor Day organization, however, take on added lustre when you consider the way in which you have overcome the public apathy which appears to exist in our locality. Talk to



That long awaited SUNDAY has finally arrived for the Minister and Congregation of Maplewood Presbyterian Church, Chateauguay. They will hold their first worship service in their first church this coming Sunday, Sept.

8th at 11 a.m. The dedication service will be held on Thursday, September 12th at 8 p.m. conducted by the Montreal Presbytery Rev. Wm. Brown of Howick, Que.

the leaders of government, of service clubs, of the now abandoned Jr. Chamber of Commerce, of other leaders of public affairs...and all will tell you that there is very little public spirit in Beauharnois...there is public apathy...a general feeling of I don't care...let the other fellow do it...it's not my business!" "A community never stands still," he continued, where there is public spirit it moves forward, where there is public apathy a community declines and

wastes away." The speaker urged the citizens, union members and labor leaders of Beauharnois to get behind the Municipal administration and the centenary committee to assure the success of Beauharnois' centenary celebrations this year. "Much still remains to be done," Mr. Hainey declared. "The success of the centenary cannot, however, rest with the leaders alone. No cause is greater than the general support it receives. So let every citizen get behind the centenary committee. Let us see if we cannot arouse this community from its apathy. After all we have a community of which we can be justly proud." In regards to the question of Separatism Mr. Hainey expressed the hope that all thinking Canadians will realize that "Quebec will be a greater Quebec" with Confederation than outside it. He said: "In this respect too there has been apathy. Apathy on the part of both the English and French. Too often we hear the strident calls for separation from those who think separatism is merely a flag, a chant, a name and a delineation on the map. Too seldom do we hear from those leaders... French and English...who know that separatism means much more... it means a complete upheaval of our monetary system and our economy with all the chaos and insecurity which such upheavals bring." The speaker appealed to what he called "the sober voices" that they be heard by the rest of Canada and America where people are waiting for reassurance as to

the safety of their present and future investments in the province... the creation of more jobs and the realization of the

(continued on page 2)

MAYOR'S PRESS CONFERENCE

At a press conference held at the city hall on Monday afternoon Mayor Robert Cauchon announced that he will preside at the official ceremonies to be held for the opening of the Zinc plant in Valleyfield on October 15th. Premier Lesage will be among the many guests invited for this occasion.

DUPLAN DYEING EXPANSION
The Mayor also announced that Duplan Dyeing is going to expand its Valleyfield plant facilities to the tune of 300,000 dollars with work to start immediately.

SALARIES
For those who criticize the increase in the salary of the Mayor and aldermen (Mayor now gets \$6,000 and aldermen \$2,000 per year) Mr. Cauchon said that the Mayor and aldermen in Cap de la Madeleine, a city of 36,000 a salary of respectively \$8,000 and \$3,000.

Earth Tremors in our Area

(by Barbara Fraser)

The area between Chateauguay and Beauharnois was shaken by an earth tremor on August 26th last at around noon time. Le Collège Jean de Brebeuf in Montreal informed the SUN that the seismographic instruments at the college had indeed recorded earth vibrations or a heavy explosion. As no explosions took place around that time it can only be assumed that people who called the SUN and the police department had actually felt a small earthquake. No damage was done although one caller stated that dishes had fallen from the shelf in his kitchen. Others described it as a sound as if something had come crashing into their house.

the safety of their present and future investments in the province... the creation of more jobs and the realization of the

CONGRES ANNUEL DES 'FOYERS NOTRE-DAME CANADIENS' A MtL.

M. Aldéric Vaillancourt, B.Ph., L.Ph., et Mme Vaillancourt ont été désignés comme couple-président du quatrième congrès annuel des "Foyers Notre-Dame canadiens" qui aura lieu à Montréal du 10 au 13 octobre 1963, en l'Auditorium du Plateau et en l'Hôtel Reine Elisabeth.

Ce congrès revêtira, cette année, un caractère vraiment national puisque la soirée d'ouverture sera sous la présidence d'honneur de Son Excellence le Gouverneur général du Canada et de Madame Georges Vanier, et qu'il réunira, outre les foyers de Montréal, des foyers venant de l'Ontario et du Nouveau Brunswick. Il aura pour thème: "La famille moderne devant l'évolution de notre époque."

Les responsables du mouvement, voulant rendre hommage à Sa Sainteté Paul VI, ont choisi ce thème en s'inspirant d'une lettre que Son Excellence Mgr. Jean-Baptiste Montini, pro-Secrétaire d'Etat, adressa en 1954, au Cardinal Siri, Archevêque de Gênes, à l'occasion des Semaines Sociales tenues à Pise.

L'honorable premier Ministre de la Province de Québec Monsieur Jean Lesage et son épouse qui célèbrent, cette année, leurs noces d'argent, ont bien voulu rehausser de

leur présence la soirée de clôture en l'Hôtel Reine Elisabeth le 13 octobre prochain.

Durant des assises, on étudiera d'une façon toute particulière les problèmes économiques, éducatifs et religieux en rapport avec la famille contemporaine.

Pouvons-nous dire que les foyers canadiens ont une sécurité économique suffisante ou sont-ils submergés par la vie facile des temps modernes?

Le divorce menace-t-il la stabilité du foyer qui est une des conditions indispensables pour une éducation saine?

Quel est, exactement, le rôle de la famille et de l'Etat dans l'éducation?

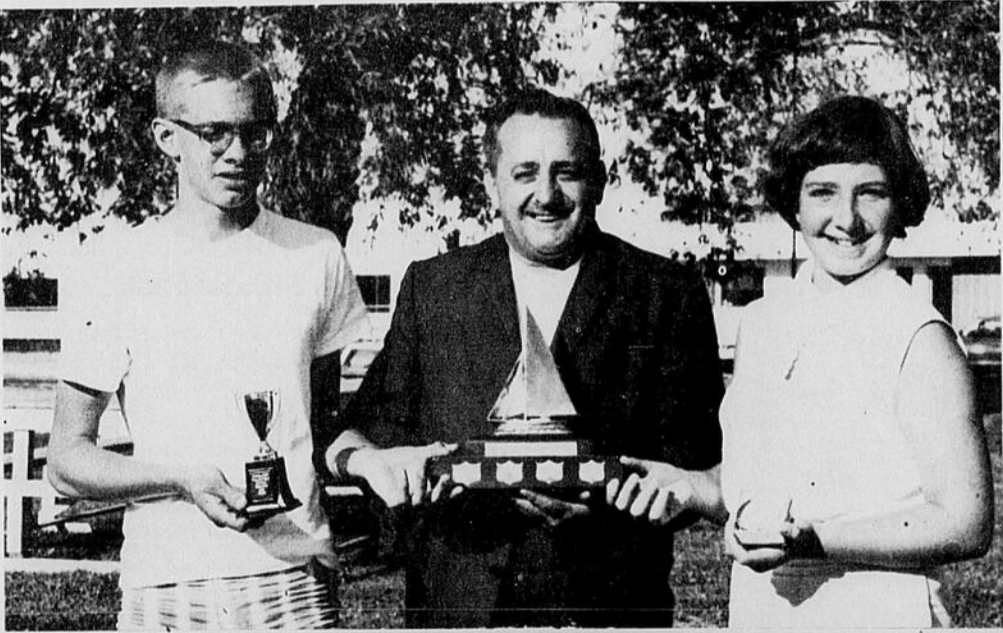
La vie religieuse au foyer est-elle favorisée par la transformation sociologique actuelle?

Quelle est l'influence de la limitation des naissances et de l'émancipation de la femme mariée dans la vie du foyer contemporain?

Tous ces problèmes, et bien d'autres, seront approfondis au cours du congrès des "Foyers Notre-Dame canadiens" par des conférenciers avisés tels que le Dr Philippe Garigue, M. Roland Parenteau, Mre Yves Prévoist et plusieurs autres.



Mr. Alex Hainey



Récemment se tenait dans la Majestueuse Baie St-François les Deuxième Régates Annuelles, Valleyfield-Woodlands, de Voiliers. L'on sait qu'au cours des mois d'été le Club Nautique de Valleyfield offre aux jeunes de notre cité des cours de conduite de voiliers. La semaine dernière les régates marquaient la fin des cours et la distribution de prix et trophées. Voici deux photos qui furent prises à cette occasion. Dans celle du haut M. Paul Campeau, commodore du Club Nautique remet le trophée de championnat à l'équipe David Pott à gauche et Elizabeth Girard à droite respectivement capitaine et membre de l'équipe. Au bas les autres récipiendaires. Assis: Gaston Binette et Gérard Lapointe, capitaine qui se classèrent deuxième; David Pott, capitaine et Elizabeth, lère équipe; Foster Goodfellow et Russ Owen, capitaine qui se classèrent troisième et qui sont de Woodlands. Debout: Robbin Burns, instructeur Valleyfield; Barbara Donohue, capitaine, M. Paul Campeau, Mabel Pilotte de l'équipe qui se classa 4ème de Woodlands et Bruce Irwin, instructeur de Woodlands. Une merveilleuse initiative que plusieurs jeunes de notre cité pourront se donner comme loisir au cours des mois d'été. (Photos-Peter Rozon)



The Labor Day week-end accident toll in our own district started last Friday afternoon with two deaths and two injured in a head on collision on Highway number 3 in St. Timothee. This is the wrecked remains of Hillman-Minx in which Messrs. William Kelly, 65 and William E. Wilson, 64, of Montreal were both killed while a third person in the car was injured. The second car, in back ground, was driven by Mr. Serge Brimeau of Beauharnois. According to a police report the small car was going in the direction of Valleyfield when it collided with the second car which skidded on the wet pavement coming from the other direction. (Sun-Photo)

THE ST. LAWRENCE
SUN - LE SOLEIL
DU ST-LAURENT

One of Canada's largest bilingual weekly newspapers published by the St. Lawrence Sun Publishing Limited.



Un des plus grands journaux hebdomadaires bilingues au Canada publié par The St. Lawrence Sun Publishing Limited.

Editor — Ecrivain
Philip Van Son

Paul E. Pelletier - Adv. Manager

Tel.: 373-8555, Valleyfield

Address: P.O. - (C.P.) Box 98—Beauharnois or "ou" P.O. Box 302—Valleyfield

Authorized as Second Class Mail, Post Office Department, Ottawa.

BEAUHARNOIS, QUEBEC, THURSDAY, SEPTEMBER 5, 1963

"We Can but Do Our Best And There Leave The Matter"

What is Unemployment?

The Christian Science Monitor, a leading daily paper in the United States recently carried an Editorial in three parts under the heading "What is Unemployment?" As unemployment in Canada is a problem at least as serious as it is in the United States it seemed to us that the articles bear quoting, in particular as many aspects of it can be applied to the situation in our own country and secondly because we are in wholehearted agreement with many of the observations. The Christian Science Monitor quotes as its source Samuel Lubell, well known traveling interviewer who came to these conclusions after an extensive investigation.

Many of the situations that are lumped together under the heading unemployment are no more alike than apples and oranges — or even bananas, tomatoes, radishes and peanuts. The Labor Department statisticians (and in Canada also the Bureau of Statistics) do as good a job as they can, but even with a lot of expert advice they face a situation so complex that a great deal of understanding beyond mere figures is necessary.

The label "unemployment," Mr. Lubell observed, is applied to so many different situations that the statistics create misleading pictures of the extent of joblessness and of the human hardship involved. This impression is borne out by other students of the problem.

The bulk of current unemployment, he concluded, "is not in the mainstream of the nation's economic life." There are areas of real hardship, of played-out industries, and persistent unemployment of family breadwinners. But these are a small, hard-core portion

of what is classified as unemployment.

That classification included also persons who could get off the unemployment compensation rolls by taking jobs that pay a little less than they care to work for; men in construction or other seasonal occupations who make a good annual income; women who "like being off a few weeks for a vacation"; husbands and wives who take turns working and collecting idleness pay. (Many similar violations against Unemployment Insurance regulations take place in Canada every day of the week although continual checking by U.I.C. employees have made it somewhat more difficult.)

So, if the term "unemployment" stirs pictures of the kind of mass misery that it represented in the depression of the 1930's, that is a misnomer — not in all cases but in most. For Mr. Lubell found a wheat farmer drawing unemployment compensation while his son worked the farm, various jobless workers doing extra jobs on the side which they did not report, and newly retired workers collecting 26 weeks' unemployment pay before going on social security.

These and other items call for some distinction between various types of joblessness — if they can be classified into types — and for some discernment in basing public policy on "unemployment" figures.

We agree with the Christian Science Monitor that a "drastic overhauling is needed in the nation's thinking" and also in the whole Unemployment Insurance structure. The Liberals said they were going to do something about it. We suggest they do it fast!

BIGOTS OR IMBECILES?

Canadians are either imbeciles or hypocrites or a combination of both.

Let's not split hairs about the rule of the BNA or the abominations of the Durham Report. This is a country that in all honesty has two basic languages.

Whether your native tongue is Portuguese, Arabian or Swahili, the two languages of Canada are French and English. The French speaking people had the country first then the English speaking came and it has generally come to be understood that these are the two languages of Canada.

Why don't we speak them? Are we some race of congenial idiots that we can't speak

the two languages from coast to coast and that we don't teach them in every school?

In Switzerland there are three languages. The schools teach them and the people speak three languages. In Belgium there are two languages — and there ARE two, spoken.

And now, because of the Common Market, schools in many parts of Europe are teaching children to be fluent in two and three languages.

Is our language problem caused by the fact that we are narrow, bigoted hicks or, are we just stupid?

(From "The Independent Businessman")

CONGRESS

(continued from page 1)

reply, "Where is your guitar?" He laughed very heartily and said that he couldn't play, so hadn't brought one along. He then introduced us to the Executive Officer of the Anglican Communion, the Rt. Rev. Stephen Bayne, who has a great sense of humour. He was supposed to be with the English bishops, because he now made his home in England. But he was originally Bishop of Olympia in the western U.S.A., so he was having a visit with his brother American bishops. His work brings him in close contact with the missionary areas

of the world, most of which are tropical countries where the clergy wear white cassocks. So we presumed that was why he was wearing white instead of the traditional purple. We asked him why he was wearing a white cassock, he said, "To keep cool".

Next to him was the Presiding Bishop of the Nippon Sei Ko Kai (Japan Holy Catholic Church), the Rt. Rev. Michael Yashiro. We mentioned to him that just three weeks ago we had had a visit in Chateauguy from Miss Hattie Horobin, who had spent 30 years in Japan as a missionary and who had spoken to the children of the Daily Vacation Bible School at Maple school.

He said he knew her well and would be sure to convey to her his greetings. The world is a very small place indeed and we felt that as members of the Anglican Communion we belonged to a worldwide family, a great family, with kindred ties that span national and racial boundaries. This is the same impression gained by other people from St. George's who had the privilege of attending some of the public meetings of the Congress.

These were some of the thoughts that crossed our minds as we sat in Maple Leaf Gardens listening to the organ prelude before the Choral Evensong be-



Récemment avait lieu au Club de Golf de Valleyfield les compétitions des Championnats Junior du Club pour la saison 1963. Après la journée de compétition un souper fut servi à l'intention des golfeurs juniors et par suite la l'on procéda à la distribution de prix et trophées. Dans la photo ci-haute l'on reconnaît au centre le gérant du Club M. Yvan Bergevin remettant une coupe à la championne Junior chez les filles Mlle Louise Villeneuve et à droite une plaque à Stevens Smith, champion junior chez les garçons. Au bas les golfeurs juniors qui se méritèrent des prix et l'on remarque entre autres Mme. W. Fleming, capitaine chez les juniors et John Fraser, assistant-pro qui remplaçait Kelly Burnett.

(Photo-Peter Rozon)

LABOR DAY

(continued from page 1)

dream of "a great industrial province come true in La Belle Province de Québec".

Touching on education in regards to the necessity of bilingualism Mr. Hainey said he would like to see the study of French by English students and vice versa made truly compulsory, and also more exchange of teachers in the French-English elementary and secondary schools. "It just doesn't make sense to me," he said, "that French is taught in English schools by teachers who can barely speak the language, while at the same time English is being taught in French schools by teachers who are less than bilingual".

Speaking on the effects of advancing technology on the labor market Mr. Hainey said that "there is every possibility that the far-reaching technological breakthrough will bring about in the next ten years a dynamic revolution in the labor market. The advances in atomic energy, electronics and jet propul-

sion will make themselves felt in every segment of industry and the cry will be for more and more skilled personnel and technically educated persons". The speaker pointed out that as far back as 1901 Errol Bouchette warned of the coming of the industrial age in Quebec in his pamphlet "Emparons nous de l'industrie" and that Henri Bourassa had said much the same thing on several occasions. "Unfortunately these warnings were not entirely heeded," Mr. Hainey said, "and for some time Quebec has suffered from a lack of persons skilled in the sciences."

In conclusion the speaker said that for this reason "regardless of political affiliation we should all applaud the general efforts of the Parent Commission on Education to re-orient education in this province in order to prepare our youth for the challenges of the new industrial and scientific age which is even now upon us. In any case I believe that such matters as education aimed at the general good, should be almost above party politics and partisanship", he said.

TWO STORES

For Better Service

J.M. LEGER Inc

To CONTINUE giving You our Good Service and the Lowest POSSIBLE PRICES we are Building a SECOND STORE in MAPLE GROVE. (adjacent to Pat Bowling)

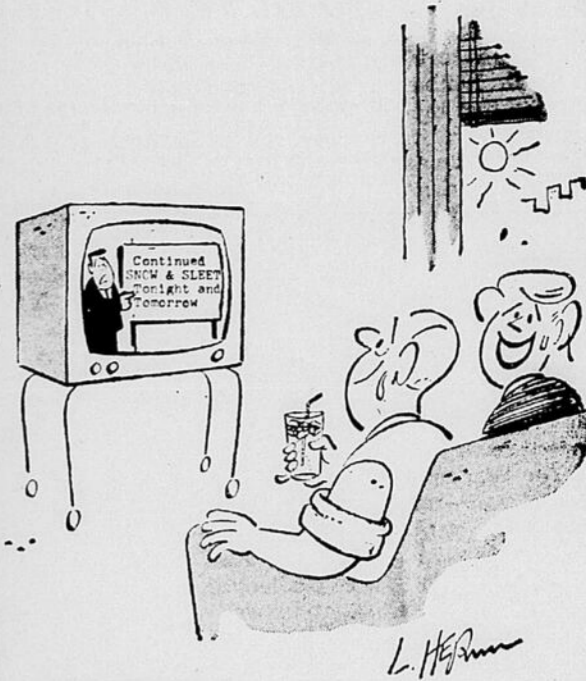
By increasing our SALES we can give you the BEST Service and at PRICES NO OTHER STORE can Match!

J.M. LEGER Inc.
80 Ellice (Deuxième Etage)
BEAUHARNOIS Tel.:268-9036
Chateauguy 692-4920

Epluchette de Ble D'inde

Venez déguster du blé d'inde le 14 septembre prochain Vous assisterez au couronnement de la reine de la Vallée du Grand Vert. Les "Copains" vous feront danser Cette fête champêtre se déroulera en plein air dans la cour de l'école de Ste Martine rue Sherbrooke. Tenue de sport de rigueur. Si la température est maussade, l'épluchette aura lieu à la salle St. Jean-Baptiste.

Mme. A. Legault, Directrice O.T.J.



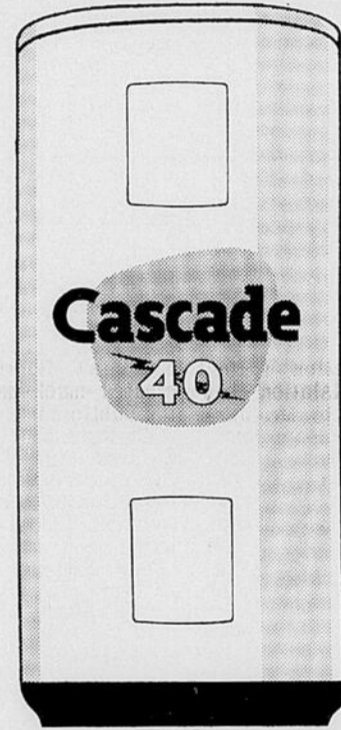
The Christian Science Monitor
"Continued snow and sleet—well, now THERE'S something enjoyable in summer programming—re-runs of last winter's weather reports!"

VENEZ DEGUSTER VOS METS FAVORIS A
LA PIZZARIA ROMA

45, rue Ellice, Beauharnois, 268-7351
Spécialités: Pizza, Rigatoni, Spaguetti, Ravioli
Spécial de la semaine: Spaguetti — Meat Balls.
Ouvert de 6 1/2 hrs. A.M. à 1.00 A.M. — du Dimanche au Mercredi
De 6.30 A.M. à 3.00 A.M. — du Jeudi au Samedi

HOT WATER GALORE!

with the
Cascade 40
Electric Water Heater



- Fast recovery
- Flameless
- Heavily insulated
- Fully automatic
- Family-size (40 gallons)

Ask your local dealer about the convenient Shawinigan Finance Plan — only \$4.92 per month. And while you're there enter Shawinigan's Laundry Duo Contest. You may win up to \$300.00.



<p>Marchand Frères Furniture - Electrical Appliances 209 Victoria St. FR. 3-2740 VALLEYFIELD</p>	<p>C. A. Lanoue — General Electric Dealer — (BELLERIVE) 68 Alexander FR. 3-8155 VALLEYFIELD</p>
<p>GILLES CREPIN Electrical Appliances Furniture 117 BLVD. YOUVILLE CHATY STATION OX. 2-6472</p>	<p>Alonzo Belliveau PLUMBING — HEATING ELECTRICAL WORK OX. 2-8851 9 Antoinette CHATY</p>
<p>GIRARD & FRERE Furniture - Appliances 34 Grande Ile — FR. 3-2177 Bellerive - Valleyfield</p>	<p>GARAND & FILS LIMITED Electrical Contractor Heating — Plumbing Electrical Appliances Crepin St. OX. 2-6397 CHATEAUGUY STATION</p>
<p>A. H. Besner Ltd. Electrical Appliances 18 Nicholson FR. 8280 VALLEYFIELD</p>	<p>Madore Furniture Electrohome TV White Goods — Furniture PRINCIPAL ST. CHATY CENTRE OX. 2-4271</p>

UTILISEZ CE BULLETIN PRATIQUE POUR VOS ANNONCES CLASSEES DU SOLEIL
USE THIS HANDY FORM FOR YOUR "SUN" CLASSIFIED

NAME Date

ADDRESS Phone

CLASSIFICATION:

YOUR AD: VOTRE ANNONCE:

ADRESSE VALLEYFIELD C.P. 302	ADRESSE BEAUHARNOIS P.O. BOX 98

BAREME DU BAS PRIX DES ANNONCES DU SOLEIL
HOW TO FIGURE SUN CLASSIFIEDS' LOW COST:

Total mots annonce ci-dessus. — Total words in above ad.
Per 15 words — Charge minimum **75¢**
First 15 words — Minimum charge

Reste mots — à 4¢ par mot

Balance words — @ 4¢ per word

Repeat Ads Half Price
Annonces Reproduites a Demi-Tarif

Paiement avec ceci — Payment Herwith
 Charge de collection — Collection charge 25¢

J. R. Faucher BIJOUTERIE
JEWELLER

Réparations de Montres - Watches
Bijoux - Jewellery - Razors
électriques - Electric Shavers

Ouvrage garanti - Service rapide - Guaranteed Work - Fast Service

BEAUCHATEAU SHOPPING PLAZA, CHATEAUGUAY, 692-8362

THE ST. LAWRENCE
SUN - LE SOLEIL
DU ST-LAWRENCE

SALES - SERVICE
HANDFIELD MOTORS
LIMITED

692-6753
MONTEREY - METEOR - COMET

174 Salaberry - Chateauguay

MERCURY

Beauharnois RENDEZ-VOUS

PAR MICHEL CHARLEBOIS

Samedi, 28 septembre prochain, aura lieu à Beauharnois la fabuleuse, la fantastique parade du Centenaire.

En plus d'admirer les incomparables Black Watch, un nombre impressionnant de fanfares, de chars allégoriques et combien d'autres choses, l'entrepreneur maire de Beauharnois, M. Gustave Dubuc M.D., tente par tous les moyens de joindre au défilé une "Chose Mystérieuse" en provenance des Etats-Unis. Il nous est impossible pour le moment d'avoir une confirmation concrète à ce sujet mais je me porte à deviner l'objet qui dit-on fera fureur. Est-ce une capsule de cosmonaute, un prototype de fusée ou autres?... Seul l'impressionnant défilé saura vous le dire.

Messieurs Jack Turnbull, Jacques Landriault et Georges Henri Daigneault travaillent d'arrache pied depuis longtemps pour faire de ce jour du souvenir le plus grandiose de la Grande Semaine.

Toujours au sujet des manifestations du Centenaire, le samedi précédent, soit le 21 septembre, les célèbres cadets de Shawinigan formeront le noyau de la parade préliminaire aux Fêtes de la Semaine Beauharnoise.

Accompagnés de la fanfare et d'un déploiement des diverses organisations régionales, ils défilent par les rues de Beauharnois pour ensuite donner un spectacle de choix, le soir même sur le terrain du collège.

Comme entrefilet sur l'énumération des festivités du Centenaire, il est de plus en plus question de concrétiser ces dates importantes. Les uns proposent un mouvement significatif, les autres un musée.

Les idées émises méritent une grande attention de la part des intéressés. Mais toutes les attentions de la terre demeurent inutiles si rien de concret ne se réalise après discussions et pourparlers.

Evidemment beaucoup se font tirer l'oreille, car disent-ils: "Ca coûte cher". Eh oui "Ca coûte cher" mais cela reste longtemps et donne un cachet particulier à l'endroit qui l'arbore.

Un peu de courage Messieurs et réalisez un des nombreux projets qui vous seront soumis bientôt.

EN VRAC

N'oubliez pas le Gala de nos Policiers, Samedi le 5 octobre prochain.



Samedi dernier avait lieu au Club de Golf de St-Anicet le tournoi de golf Annuel des Chevaliers de Colomb du conseil 1180. Après une journée de golf l'on pris le souper en groupe et par la suite l'on procéda à la remise de prix et trophées. Dans la photo du haut, l'on reconnaît de g. à d.: M. Lionel Curley, intendant; M. Edouard Quenneville, Grand-Chevalier du Conseil 1180 qui remet le trophée au Chevalier qui réussit le meilleur low gross de la journée et cette année ce fut M. Laurent Lantel et l'on remarque également dans la photo M. Tod Campeau, de la Dow. Au bas c'est M. Jean-Louis Hallé qui reçoit son trophée comme emblème du 1er prix low net. L'on reconnaît à l'extrême gauche de la photo M. Eudore Pilon, vice-président de Gaspard Crépin Ltés. Nos félicitations aux participants et organisateurs. (Photo-Peter Rozon)

Sport Vision

par Michel Charlebois

En fin de semaine dernière, le grand tournoi Peanut Richard a fait des heureux. Non seulement chez les gagnants mais chez tous les participants; joueurs et spectateurs.

Le "pep" qui régnait partout a créé une atmosphère de compétition sérieuse, entraînant par elle-même, un jeu de calibre vraiment suspensif.

Personne n'a été déçu. Les jeunes de 6 à 12 ans s'en donneront à coeur joie au grand Derby de pêche organisé pour eux, dans la piscine du Parc Sauvé à Beauharnois.

L'idée originale de M. Henri Malette a reçu l'appui unanime de tout le comité du Centenaire. Plus de cinq cents poissons variés chercheront à mordre le ver le plus attirant.

Dimanche, 22 septembre, se tiendra au Club de Golf Beauharnois, le tournoi du Centenaire organisé par M. Jean Boyer. Je ne sais pas encore le montant de la bourse offerte, mais elle promet d'être alléchante.

N'oubliez pas! Nous voulons y voir tous les Arnold Palmer, Jack Nicklaus et Garry Player de Beauharnois.

Comme activité pour les jeunes, il y aura aussi le tour de Beauharnois cycliste. Le parcours sera formé dans le cadre des diverses rues de Beauharnois.

Date: Vendredi 27 septembre, jour de congé pour les écoliers.

Préparez-vous bien!...

LA LETTRE "A"
POUR AUTOMOBILE

Lorsqu'un ouragan prend forme en haute mer et se dirige vers le continent, on lui en donne nom propre féminin. Il est une

sorte d'ouragan qui fait des ravages sur tout le continent nord-américain, à l'année longue et cet ouragan a comme initiale la lettre "A", pour AUTOMOBILE. L'auto est, en effet, une menace continuelle

pour tous les usagers de la route parce que trop d'automobilistes conduisent comme si toute la route leur appartenait. Plus de prudence, plus de courtoisie au volant, répète Prudentia, et nous déplorerons moins d'accidents de la route à chaque semaine.

Dal: "I understand your wife is a singer."
Cal: "Well, she ain't a finished singer, but the neighbors are threatenin."

Chatelain Business College

98 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
TEL.: 373-3351

DAY AND EVENING
CLASS

*SHORTHAND

*TYPEWRITING

*BOOKKEEPING

*OFFICE ROUTINE

*AND OTHERS...

R. Audet,
Principal

Irish High Court Finds Fluoridation Safe, Legal

by Dr. Armand Clairmont

A 65-day action against fluoridation legislation has been dismissed by Mr. Justice Kenny in the High Court, Dublin. In a judgment lasting over two hours, Mr. Justice Kenny said he was satisfied that fluoridation of public water supplies in the country's climate, was not dangerous to anybody and there was no reasonable possibility that it might be so that it involved any element of danger to any of the citizens. Cost of the court action (reportedly about \$700,000) were assessed against the plaintiff, Mrs. Gladys Ryan of Dublin.

The Health (Fluoridation of Water Supplies) Act 1960 which compels authorities to fluoridate water supplies, does not infringe on any of the plaintiff's constitutional rights, the court declared. The Justice criticized some of the plaintiff's witnesses on the basis that there was throughout their evidence an air of passionate conviction and that they were determined at all costs to make a case against fluoridation and not to consider any of its advantages. A great volume of scientific and medical evidence of expert witnesses and articles from all over the world was admitted. In the court's opinion fluoridation would not cause damage or injury to anyone and violates no "civil" rights.

NOTES ON FLUORIDATION:
It is obvious that the small

būt noisy group rabidly against fluoridation has created much uncertainty in the public mind. — Children now being doomed to grow up with a lot of completely unnecessary tooth trouble won't take much comfort out of fact that there were long, mad battles against other things too — anaesthesia, vaccination, milk pasteurization and chlorination of drinking water.

FLUORIDATION APPROVED FOR DETROIT

A circuit court judge has approved Detroit's fluoridation ordinance. He declared the ordinance, adopted by common council in November to be valid and constitutional in all respects. A suit challenging the ordinance was dismissed. Suit was filed by Detroit representatives of the National Health Foundation. The city water system supplies the majority of Detroit suburbs.

The Lighter Side

O: "What was the explosion on Si's arm?"

K: "He fed his chickens some lay-or-bust feed and one of them was a rooster."

John: "What has 68 legs, green eyes, and a pink body with purple stripes?"

Joan: "I don't know, What?"

John: I don't know either, but just the same you'd better pick it off your neck."

Hundreds of Thousands of Canadians Can Win!

"Cash
tokens worth from
\$1 to \$5,000 under the
Caps"

DETAILS AT CARTON DISPLAYS

"COCA-COLA", "COKE" AND "SPRITE" ARE ALL REGISTERED TRADE MARKS WHICH IDENTIFY ONLY THE PRODUCTS OF COCA-COLA LTD.

HERE'S HOW YOU MAY WIN... Hundreds of thousands of bottle caps of Coca-Cola and Sprite bottled during and immediately prior to the contest period have a cash token worth from \$1.00 to \$5,000.00 hidden under the cork liner. To remove the cork liner, insert a sharp point under the edge and lift. When you find one of the valuable cash tokens here's all you do... 1) Mail the cash token with your name, address, age, telephone number, printed in BLOCK LETTERS on a

plain piece of paper to: Coca-Cola Ltd., Contest, Box 2130, Toronto, Ontario. DO NOT MAIL METAL CAPS. 2) Make sure you print clearly so we can contact you quickly. You will be required to correctly answer a skill-testing question in order to win. 3) Coca-Cola Ltd. will not be responsible for pieces of mail lost or misdirected, and suggest you send your cash token by registered mail, especially the big value ones. Cash tokens may be submitted at any time.

GENERAL RULES

1) Open to all residents of Canada except the employees of Coca-Cola Ltd., its contract bottlers, its advertising agency or the independent judging organization, and members of their immediate families. 2) Entrants agree to abide by these rules and the judges' decisions, which are final. Entries and contents thereof become the exclusive property of Coca-Cola Ltd. for any

and all purposes. Entrants waive all rights to printed or broadcast publicity should they be winners. No entries will be returned, nor will any correspondence be exchanged with entrants other than winners. 3) Contest is subject to all Federal and Provincial laws.

Authorized bottler of Coca-Cola and Sprite under contract with Coca-Cola Ltd.

TOUGAS & NICHOLSON LIMITEE
(DUFFERIN RD., — VALLEYFIELD — 373-3277)

CHATEAU GAI MOTEL — RESTAURANT —

Highway 3 and 4 — Tel. 692-8078 — Chateauguay
— French Cuisine —

TABLE D'HOTE \$1.50 up
BUSINESSMAN'S LUNCH \$1.25

Sunday Special

BUFFET DINNER ... \$1.90 (Children \$1.00)
TURKEY DINNER \$1.75

And many other Delicious Dishes to choose from!
For your pleasure M. Allard at the organ every night

COMFORTABLE COCKTAIL LOUNGE —
RECEPTION HALLS FOR ALL OCCASIONS

J. V. Drouin, Owner and Mgr., Chateau Gai Motel

36 Modern Motel Units with
TV — PHONE — BATH — SHOWER

SOCIAL AND PERSONAL FROM VALLEYFIELD
PHONE: 373-4550

On Wednesday afternoon August 28th Mrs. John Cullen Sr. celebrated her ninety fourth birthday at Riverview Terrace Nursing Home at Huntingdon. Mrs. Cullen who was formerly of Howick, Que.

became known to many Valleyfield residents during her stay at the home of her daughter Mrs. Reginald Clifford. Mrs. Cullen received her guests in the beautiful living room of the nursing home.

LABORATOIRE MEDICAL D'ANALYSES

E. Lamontagne, R.T.M.T.
Ci-devant de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield

Laboratoire: 76 Grande-Île — Valleyfield
Tel.: 373-9832
Résidence: 5 rue Porvin — St-Timothée
Tel.: 373-6149
Heures d'affaires: 8:30 @ 12:00 A.M.
2:00 @ 5:00 P.M.
7:00 @ 9:00 P.M.
Du lundi au vendredi inclusivement
SERVICE A DOMICILE SUR DEMANDE



CHIROPATICIEN - NATUROPATE
Chiropractor - Naturopathic Physician

M. J. Clement Le Veque, Ph.D. DC. ND. diplôme en Chiropratique, Psychologie et Naturopathie, annonce l'ouverture du Bureau situé a 72 Grande-Île, Valleyfield.



DR. J. CLEMENT LE VEQUE

Le Dr. Le Veque est stagiaire de Toronto et diplômé aux Etats-Unis.

Mr. J. Clement Le Veque, Ph.D. DC. ND., is pleased to announce that his office situated at 72

Grande-Île, Valleyfield, is now open to the public. Dr. Le Veque has diplomas in Chiropractic, Psychology and Naturopathy.

Dr. Le Veque has studied in Toronto and Indianapolis.

HEURES DE BUREAU:

JOURS: 10 - 12 A.M., 2 - 5 P.M., 7 - 9 P.M.

SAMEDI: 9 A.M. - 1 P.M.

TELEPHONE: 373-7242

Her birthday wish was that all present would be able to join her for many years to come at her birthday party. Those members of the family present were Mr. and Mrs. John Cullen of Howick; Mrs. Jules Bouchard of Lachine; Mrs. Mary McClelland of Toronto; Mrs. Roy Cullen of Lachine and Mrs. Reginald Clifford of Valleyfield. A very hearty vote of gratitude was extended to Miss Rankin R.N. and her staff for making this delightful afternoon possible.

Mr. and Mrs. Burton Stewart, Gary and Ronnie and Miss Margaret Stewart spent several days during the past week in London, Ont. guests of Mr. and Mrs. Watson Stewart and Mr. and Mrs. Douglas Stewart.

The staff of Nichols Chemical Co. held their annual Golf Tournament and Banquet on Friday August 30th at the Golf and Country Club. About thirty players participated in

VALLEYFIELD Ladies Golf Tournaments

The weekly House wife's Tournament was held on Tuesday August 27th at the Valleyfield Golf and Country Club. Nine ladies participated in an 18 hole tournament and prize winners were as follows:

1st low net: Mrs. J. R. Bell
2nd low net: Mrs. B. Clarke
Lowest number of putts: Mrs. A.H. Woodhead.
3rd low net: Mrs. W. Thompson
2nd lowest No of putts: Miss L. Villeneuve.

Weather permitting the ladies will continue to play during the month of September and all members are invited to participate. The games will be held every Tuesday morning starting at 9.00 a.m.

The play-offs for the Club Championships for the Ladies Branch of the Valleyfield Golf and Country Club were held on Saturday August 31st. The winners were as follows:

Class A - Miss Iris Amos defeated Miss Judy Dando to become the Class A Champion. The consolation winner of the same class was Miss Mariette Brassard who won from Miss Armande Lemieux.

Class B - Mrs. J. R. Bell defeated Mrs. W. Fearn to become Class B Champion while the consolation winner in the same class was Mrs. A.H. Woodhead who defeated Mrs. B. Clarke on the 21st hole.

the tournament but due to the heavy rain and thunderstorm not all were able to complete 18 holes and few 9 when the tournament was cancelled until a later date. However a delicious dinner was enjoyed by the staff and their guests and dancing followed. Mr. J. Schwarzkopf welcomed all new members who had joined the staff in the last year. A special vote of thanks is extended to Mr. R.B. Wrightman who was organizer of the activities.



AU CLUB DES VEDETTES - Au congrès du Club des Vedettes, qui réunit les meilleurs représentants de la Société des Artisans, on aperçoit de gauche à droite: MM. Gabriel Daneau, de Varennes, le Dr. Rosario Bédard, administrateur, de Granby, Wilfrid Brazeau, vice-président du Club de Valleyfield, Me René Paré, Président général de la Société, MM. Joseph Paré, gerant régional, de Longueuil, Roland Bédard, président du Club, de Fort Chambly, Mile Huguette Plante, de Laprairie et M. Roch Beaudet, de Beauharnois.

Ces assises de trois jours viennent de se tenir à l'Estrel, dans les Laurentides. Les participants et leurs épouses ont écouté des spécialistes traiter d'étapes nouvelles en assurance cooperative.

CHRONIQUE J.M.C.



Mlle. Marie-Claude Juliet au camp J.M.C. au Mont Orford

Class C - Mrs. L. Lemieux won from Miss Georgette Laberge to become Class C and the consolation winner was Mrs. H. Brault who won from Miss G. Drouin. The trophies and prizes for the year and for the Championships will be presented at the Ladies Closing party to be held on September 21st.

Chers amis J.M.,

On ne peut aimer quelqu'un ou quelque chose sans bien connaître cette personne ou cette chose. Tel non ou tel énoncé, sans plus, nous laisse indifférent. Plus on découvre, plus on s'intéresse; on prend plaisir, et l'on est captivé; finalement on se rend compte qu'on aime...

Une oeuvre de musique classique, de prime abord, pour un novice, laisse froid. Mais si quelqu'un le persuade de l'écouter une, deux, trois fois, il est probable qu'il s'attachera à un thème, à un rythme; il le trouvera beau et l'aimera. C'est ce qu'on nomme: faire l'éducation de sa culture musicale.

Cette oeuvre d'éducation ne peut s'accomplir que par la qualité de la musique et de ses interprètes.

Les J.M.C. mettent à notre disposition des moyens, pour nous aider à développer notre goût et nos connaissances. Chaque année, dans les centres J.M., quatre concerts différents nous sont présentés: recitals de chant, chorale, concert pour un instrument, orchestre, ballets, musique ancienne et musique moderne, Etc... En

plus, nous avons la possibilité de concerts hors-série d'un nombre indéfini.

Quatre fois par année, le journal J.M.C. publié dans les deux langues est envoyé à tous les membres et renseigne sur les activités artistiques.

Depuis 1961, un concours National J.M.C. lance des jeunes artistes canadiens vers une carrière internationale. Le détenteur du premier concours

La Brasserie DOW du Quebec Commandite 'Tele-Quilles'

La populaire série "Télé-Quilles" reprendra l'affiche au canal 10, Montréal, le lundi 16 septembre à 9 heures p.m. sous la commandite de la Brasserie Dow du Québec. Le plus grand tournoi télévisé de petites quilles au Canada mettra en vedette 37 équipes de deux quilleurs qui tenteront de se mériter le Trophée Dow et des primes se chiffrant à plus de \$20,000.

Le réalisateur Jean Pélouquin a dévisé un nouveau format pour l'émission "Télé-Quilles".

Les équipes de 2 quilleurs se disputeront deux parties en simple alors que la 3e partie verra les quatre quilleurs à l'oeuvre. Le "meilleur carreau" de chaque équipe sera inscrit. Le gagnant de chaque partie recevra \$100. et \$100. seront remis à l'équipe ayant réussi le meilleur triple. Une équipe ne remportant aucune des trois parties d'un match recevra \$100. comme bourse de participation.

Les quilleurs rouleront leurs boules sur les allées du Salon de Quilles Champion, boulevard Taschereau à Greenfield Park.

Une partie parfaite roulée en compétition simple comporte un prix de \$1,000 de la Brasserie Dow, \$500 du Canal 10 et \$500 du Salon de Quilles Champion. De plus, le Salon de Quilles Champion ajoutera \$100 au total chaque semaine. Ainsi, si la 1ère partie parfaite en simple était roulée la 30e semaine, le quilleur se mériterait la somme de \$5000.

Une partie parfaite roulée en compétition par équipe "meilleur carreau" donnera à l'équipe la somme de \$1,500 (\$500 de la brasserie Dow, \$500 du Canal 10 et \$500 du Salon de Quilles Champion).

L'émission "Télé-Quilles" sera diffusée tous les lundis soirs de 9 à 10 heures p.m. pendant 39 semaines.

L'hôte de "Télé-Quilles" sera Michel Normandin. Roger Meloche fera la description "carreau par carreau".

Reine de la Vallée du Grand Geant Vert

Mesdemoiselles Monique Lefort, Lise Collette et Mme Charlotte Caron, candidates au titre de Reine de la Vallée du Grand Géant Vert.

Le couronnement aura lieu le 14 septembre lors de l'épluchette de blé d'inde dans la cour de l'école de Ste-Martine. Cette soirée est organisée par l'O.T.J.

L'appareil stéréo A.M.F.M. sera tiré au sort à cette occasion. L'O.T.J. de Ste-Martine vous invite à venir danser et déguster le délicieux blé d'inde donné par le Green Giant du Canada.

Physiology exam. question: "How may one obtain good posture?"
The farm boy answered: "Keep the cows off it and let it grow awhile."

L'ESSENTIAL D'ABORD



COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE
MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

FIRST THINGS FIRST



Gérard Bruchési

LE FRICOT BAR-B-Q.
RESTAURANT (373-6622)

WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - The customer pays Taxi fare.
101 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

en 1961, était Marek Jablonsky, jeune pianiste d'origine polonaise qui présentement donne des concerts à l'étranger et s'acquiert une renommée mondiale. Le gagnant du deuxième concours, l'an dernier était le violoniste Andrew Dawes et cette année, la charmante soprano Gloria Richard remportait il y a trois semaines, un brillant deuxième prix. Le premier prix est de \$10,000. comprenant (contracts, publicité, tournées, etc...)

Le mouvement J.M. accorde une importance toute particulière à l'oeuvre artistique de valeur. A ce propos, les amis de l'Art profitent du concours national J.M. pour offrir une bourse de \$500. à l'artiste qui interprète le mieux une oeuvre, canadienne.

Le camp musical J.M.C., situé dans le Parc Provincial du Mont-Orford, reçoit chaque année un certain nombre d'artistes désireux de se perfectionner avec de grands maîtres. Je vous en parlerai plus longuement la semaine prochaine. La présentation de films musicaux et artistiques, les auditions de disques, la lecture de livres sur le sujet, des

expositions, sont tous de petits moyens, que nous pouvons prendre, ici même à Valleyfield pour contribuer à l'enrichissement de nos connaissances en la matière. Votre comité prendra des initiatives à cet effet.
A la semaine prochaine...

Chatelain Business College

98 CHAMPLAIN VALLEYFIELD.
TEL.: 373-3351

COURS DU JOUR ET DU SOIR

- *STENOGRAPHIE
- *DACTYLOGRAPHIE
- *COMPTABILITE
- *ROUTINE DE BUREAU
- *ET AUTRES

R. Audet, Principal

Academy of BALLET

LEESE & CHAMBERLAIN SCHOOL Studio Inc.

Registration every MONDAY from 3.30 to 5.30

95 Dufferin Rd., Valleyfield

Professional Cards

COMPTABLES AGRES-CHARTERED ACCOUNTANTS
QUESNEL, MASSE & Cie

MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.
W. REJEAN MASSE, C.A.
PIERRE QUENNEVILLE, L.S.C., C.A.
ROGER DEMEULE, C.A.

50, JACQUES CARTIER — VALLEYFIELD — FR. 3-6400

LAWYERS

FRANCOIS DORVAL
B.A., L.L., B.
110 Ellice St., Beauharnois
TEL: CO. 8-4770
Résidence: 3 Des Cedres
Maple Grove CO. 8-3437

YVES AMPLEMAN
B.A., L.L., B.
145 Ellice St., Beauharnois
TEL: CO. 8-7131
Résidence: Ste-Martine
Tel. 457-2408

IAN WATSON
Member of the Law Firm
CERINI and JAMIESON
Chateauguay Office:
46 Salaberry OX. 2-9831
Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m.
Montreal Office:
132 St. James W. VI. 2-4451

NOTARIES

RICHARD BOURDON
NOTAIRE - NOTARY
Chateauguay Center
50 Salaberry South
OX. 2-8026

MARCEL MASSON
NOTARY
198 Salaberry
Chateauguay Basin
OX. 2-6783

SURVEYORS

SULLIVAN & SULLIVAN
QUEBEC LAND SURVEYOR
526 Blvd. du Havre
(Corner St. Charles)
TEL: FR. 3-5021

TEL. 268-5115
GUY A. FAUBERT
ingénieur professionnel
Arpenteur géomètre
Professional Engineer
Quebec Land Surveyor
Beauharnois, Que.
68 Ellice,

GERARD GENDRON

Chartered Insurance Broker
Life - Fire - Automobile
Casualty - Inland Marine
268-3707
110 Ellice Beauharnois

OPTOMETRISTS AND EYESIGHT SPECIALISTS

ERIC LEDUC
OPTOMETRIST
Valleyfield FR. 3-3200
Beauharnois CO. 8-3900

DR. C. BOURCIER, O.D.
OPTOMETRIST - EYE SPECIALIST
Office Hours:
Every Thursday Evening
From 6:30 - 10 p.m.
(Williams Bldg.)
Salaberry Blvd., Chat'y Basin
OX. 2-2111

CHIROPRACTORS

J. C. CORBEIL, D.C.
CHIROPRACTICIAN - X-RAYS
Office Hours:
Mon. and Wed. 10 a.m. to 12 a.m.
1 p.m. - 5 p.m.; 7 p.m. - 9 p.m.
Tues., Thurs., Fri. 1 p.m. - 5 p.m.
Saturday 10 a.m. to 5 p.m.
TEL. 268-3644

A.J. BELLAVANCE, D.C. CHIROPRACTICIAN

RAYONS X
Heures de bureau
Lundi, mardi, jeudi, vendredi
1 hre à 5 hres p.m.
7 hres à 9 hres p.m.
sur rendez-vous: Tél. 373-0692
43 Jacques Cartier Valleyfield

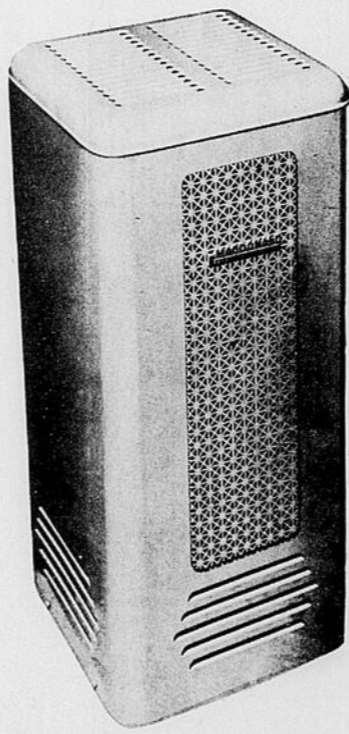
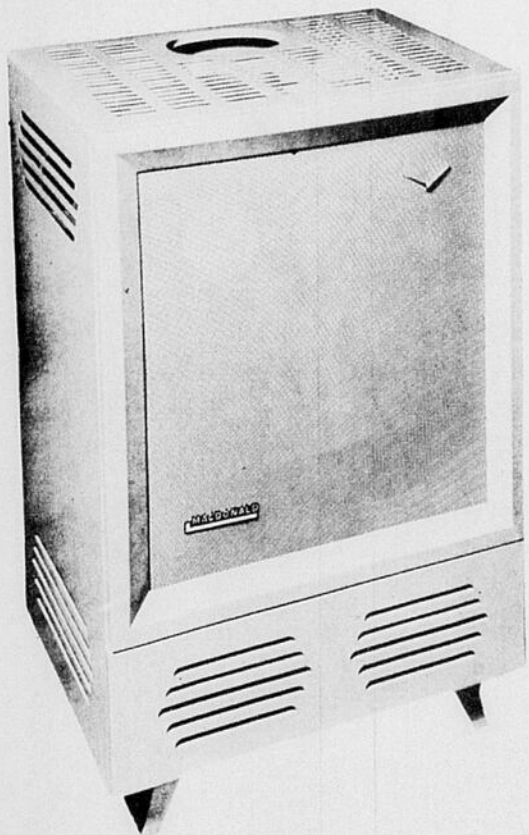
FOURNAISES À L'HUILE MACDONALD

CHOIX DE COULEURS — BEIGE OU TAUPE

CARACTERISTIQUES

sont incluses dans vos FOURNAISES à L'HUILE MACDONALD

- Tous les modèles sont approuvés par la Canadian Standards Association pour sécurité et efficacité.
- Point d'observation du feu en verre plex.
- Nettoyeur à carbone.
- Cercles mobiles pour facilité de nettoyage.
- Pieds de nivelage ajustables.
- Contrôles convenablement placés.
- Humidificateur caché.
- Cabinet en acier rigide.
- Appareil de protection pour remplissage.
- Soupape de sureté A-P
- Intérieurs aluminisés.
- Régulateur de tire.
- Cabinets de couleurs attrayantes.
- Dessins et rendement endossés par des années d'expérience.
- Fait au Canada.



Aussi 'Box Stoves' Fournaises à Charbon, tuyaux de Poêle et autre Accessoires pour Fournaises à L'huile

MACDONALD Space Heaters— Choice of many Models; Colors Beige and Brown.

Also 'Box Stoves', Coal Furnaces, Stove pipes and other OIL FURNACE Accesories

You can't go WRONG when you see

A.H.BESNER for your heating requirements

POUR LES EXIGENCES de VOTRE SYSTEME de CHAUFFAGE VOYEZ

A. H. BESNER LTD.

18 NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL.: 373-8280

CLASSIFIED ADS

Butler & Paule
Realties Ltd.



Buy, Sell and Rent
with Confidence

LICENSED BROKERS
No. 3 Highway, Woodlands
SALES — RENTALS
APPRAISALS
692-6731

Chateauguay — Year old, 5 room brick bungalow, garage, immediate occupancy. \$100. month. Option to buy. Eves. 692-4691.
Chateauguay — \$5,500. year round cottage, 5 rooms. Lot 75 X 100. Eves. 692-4691.

AVENDRE OU A ECHANGER
Deux duplex neufs, à vendre ou à échanger à Chateauguay. Nous sommes acheteurs de propriétés et terrains. Pour de plus amples informations, téléphonez à Mr. Jos Viceri à P.O. 8-6903 ou 09. 8-1604.
Sept. 5-12

NURSERY SCHOOL
The Heights Recreation Club Nursery School will recommence on October 1st, 1963 for the 63-64 season. Hours will be 9.30 — 11.30 a.m. Bus transportation will be available. Fees are \$8.50 per month. For information call Mrs. Allen. 692-4343.

USED AND NEW FURNITURE
We buy and sell anything of value; electric appliances; dishes etc. Apply at 252 Jacques-Cartier or Call 373-6766 or 373-7487. Valleyfield.

MAISON A VENDRE
4 pièces avec garage, 4220, près de l'école et l'église. S'adresser à 104 Bissonnette Beauharnois ou appelez 268-3616.
Aug. 29 — Sept. 5

A VENDRE
Maison neuve, non encore occupée à vendre à Melocheville. 14e Avenue, vendrait à sacrifice. Prix \$9,600. Appelez 268-3726 ou 268-3972.

FOR SALE
New house, never before occupied in Melocheville on 14th Avenue, for sale at a sacrifice. Price \$9,600 Call Beauharnois 268-3726 or 268-3972.

A VENDRE
Bungalow à vendre. Approuvé par la Société Centrale. Peu de comptant. S'adresser Eugène Bourcier, 56 Gurnham, Valleyfield, 373-1430.

FOR SALE
Chesterfield Set; Bedroom Set Dressers; Beds; Buffet; Fridge Stove; Pair small arm chairs; Phone 691-1809 after five.

A VENDRE OU A LOUER
Maison 2 logis, 4 1/2 apts, chacun 220 — Eau chaude, frais, peinture Située Coin 18e Avenue, Melocheville. 268-5590.
Aug. 22-29-Sept. '5-12

Programme des Cliniques de Puericulture

COMTE DE BEAUHARNOIS SEPTEMBRE "1963"

3 sept. VALLEYFIELD 2 à 4 heures P.M.
4 sept. NITRO 10 à 11 heures A.M.
4 sept. ST-EUGENE 2 à 3 heures P.M.
10 sept. VALLEYFIELD 2 à 4 heures P.M.
11 sept. ST-LOUIS 2 à 3 heures P.M.
12 sept. BEAUHARNOIS 2 à 4 heures P.M.
13 sept. BELLERIVE 2 à 3 heures P.M.
17 sept. VALLEYFIELD 2 à 4 heures P.M.
18 sept. ST-STANISLAS 10 à 11 heures A.M.
18 sept. ST-TIMOTHEE 2 à 3 heures P.M.
19 sept. MELOCHEVILLE, 2 à 3 heures P.M.
24 sept. VALLEYFIELD 2 à 4 heures P.M.
25 sept. ST-ETIENNE 2 à 3 heures P.M.
26 sept. BEAUHARNOIS 2 à 4 heures P.M.
27 sept. BELLERIVE 2 à 3 heures P.M.

Dr. Gaétan Gauthier, M.H.,
Unité Sanitaire du Comté de Beauharnois, Valleyfield.

Le SNP et La Recolte des Pommes

M. J. Deserres, gérant du Bureau National de Placement de Valleyfield, annonce que pour la troisième année consécutive le SNP s'est vu confié le recrutement de la main d'oeuvre nécessaire à la récolte des pommes dans la région de Franklin Centre à Huntingdon, comté de Huntingdon.

L'an dernier, le Bureau National de Placement de Valleyfield avait recruté 500 cueilleurs de pommes et la récolte avait atteint 500,000 minots. Cette année, on prévoit que la récolte atteindra 600,000 minots et emploiera plus de 600 travailleurs.

M. Deserres nous informe que son bureau opérera une agence temporaire de recrutement à la Coopérative de Franklin Centre à compter du 16 septembre prochain, pour toute la durée de la récolte soit une période d'environ 3 semaines.

L'an dernier, les cueilleurs recevaient \$0.20 le minot et les conditions de travail devraient être les mêmes cette année.

Toute personne intéressée est priée de communiquer avec le Bureau National de Placement, 63a, rue Champlain, Valleyfield, 35, rue St-Laurent, Beauharnois ou 23, rue King, Huntingdon.

PROMPT WATCH AND JEWELLERY REPAIR
J. R. PLOUFFE

CO. 8-3444
79 ELLICE
BEAUHARNOIS

A LOUER

Clavinographes
MODELES DE TABLE
ET PORTATIF

ROYAL

GABRIEL Langervin

77 GRANDE-ILE
373-4994
Valleyfield

LEGAL NOTICES

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF BEAUHARNOIS

SUPERIOR COURT
ALCIDE SAMBO, industrial, of the city of Beauharnois,
PETITIONER
RAYMOND DELUCA, industrial, already from LaSalle city, district of Montreal, and now residing at Bruxelles, in Belgium state, one of the European states,
RESPONDENT

NOTICE OF APPOINTMENT
Mr. ROGER GIROUX, chartered accountant having his office at 68 Ellice Street, in the city of Beauharnois, gives notice that, by judgment of the Superior Court rendered the 14th of August, 1963, he has been appointed liquidator to the dissolved partnership "PIERRE BEAUHARNOIS STONE", 98a, St-Laurent Street, in the city of Beauharnois, district of Beauharnois, and that he has been sworn to well and faithfully perform the duties of his office.

BEAUHARNOIS,
August 27, 1963.
FRANCOIS DORVAL
Attorney for the liquidator.

C. A. LANOUE
Small appliances & Authorized Service Depot
68 Alexander
FR. 3-8185

BELLERIVE-VALLEYFIELD
AVON COSMETICS

The Avon Way
HOUSEWIVES
DOES AN AVON REPRESENTATIVE CALL ON YOU?
We may need someone in your neighborhood. No obligation.
Write AVON Manager, Mrs. Rita Giraldeau & Woodlands Park De Lery

Ne manquez pas au Dominion, la

SENSATIONNELLE

OFFRE DE VAISSELLE

à motif de Feuilles

SEULEMENT 11¢

CETTE SEMAINE: PLATS A FRUIT

Onze semaines pour compléter votre magnifique service de vaisselle à un bas prix sensationnel. Commencez dès aujourd'hui... magasinez au Dominion.

SEMAINE PROCHaine: TASSES, assiette SOUCOUPES, assiette ASSIETTES A PAIN et BEURRE, assiette BOLS A SOUPE, assiette GRANDES ASSIETTES. PIÈCES COMPLÉMENTAIRES DISPONIBLES.

• Plat à soupe et tasses 98¢
• Plat à viande 98¢
• Plat à légumes 98¢

16 ST-LAURENT, VALLEYFIELD 12 ST-LAURENT, BEAUHARNOIS

CANADA'S BEST RED BRAND BEEF, FULL SLICE OR ROUND STEAK

BIFTECK de RONDE Special! **95¢** lb.

TRANCHE COMPLETE, LE MEILLEUR BOEUF MARQUE ROUGE DU CANADA

JUICY AND TENDER BONELESS SILVERSIDE RUMP ROAST

ROTI de CROUPE Special! **95¢** lb.

"SILVERSIDE" DESOSSE JUTEUX ET TENDRE

TOP QUALITY

FRANKFURTERS Special! **49¢** lb.

DE PREMIERE QUALITE

"CAMPBELL" TOMATO SOUP — SPECIAL LOW PRICE!

SOUPE CAMPBELL Bte 10 oz. 2 for **27¢** Tin pour

AUX TOMATES — BAS PRIX!

"IDEAL" NO 4 — CHOICE PEAS — SPECIAL LOW PRICE!

POIS de CHOIX Btes 20 oz. 2 for **37¢** Tins pour

"IDEAL" NO. 4 — BAS PRIX!

"BEAVER" BLANCHED PEANUTS — LOW PRICE!

ARACHIDES Mondees Bte 14-oz. **65¢** Tin

"BEAVER" — BAS PRIX!

SMALL SIZE BANANAS

BANANAS CABANITA Low Price! Bas Prix! **10¢** lb.

PETIT FORMAT

QUEBEC GROWN YELLOW ONIONS

OIGNONS JAUNES Special! **5** for LBS. pour **49¢**

DU QUEBEC FRAIS

- TIMBRE DOMINO GRATUIT!
- LIVRAISON GRATUITE!
- TOUT EST GARANTI!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, Samedi le 24 Aout

- FREE DOMINO STAMPS!
- FREE DELIVERY
- EVERYTHING GUARANTEED!

Prices effective until closing, Saturday August, 24th

Don't Miss Dominion's

CENTS SATIONAL!

"Green Leaves" DINNERWARE OFFER!

ONLY 11¢

START THIS WEEK with FRUIT DISHES

Eleven weeks to collect a complete set of beautiful dinnerware at "Cents-sational" low cost. Start today... shop at Dominion.

NEXT WEEK: It's CUPS then SAUCERS, then BREAD & BUTTER PLATES, then SOUP BOWLS, then JINER PLATES "COMPLETER" PIECES AVAILABLE

• Cream & Sugar Sets 98¢
• Meat Platter 98¢
• Vegetable Bowl 98¢

A PIECE with each 5¢ in purchases

Kindergarten
(FOR 5 YEAR OLDS)

Parents interested in sending their children to KINDERGARTEN, here are the details:
Classes will be held 5 school mornings a week in my home at 60 Station Road, Maple Grove;
Time: 9:30 — 11.30 a.m.
FEES: \$12.00 per month payable on the 1st day of each month.
TRANSPORTATION: Parents are entirely responsible for the transportation to and from classes.

CALL MRS. PHILIP VANSON, 268-4741

School of Art and Design
MONTREAL MUSEUM OF FINE ARTS

Day and Evening Courses

PAINTING - DRAWING
BASIC DESIGN
MODELLING & SCULPTURE
COMMERCIAL ART
GRAPHIC ARTS
ILLUSTRATION
TEXTILE DESIGN
PART TIME CLASSES
CHILDREN'S CLASSES
JUNIOR COURSE
NON-PROFESSIONAL PAINTING
CLASSES FOR BEGINNERS
TEACHER TRAINING IN ART TEACHING

opens OCT. 1st

Write or Phone for SYLLABUS REGISTRATION OFFICE

3430 Ontario Avenue
Phone: VI. 2-7896
ENROLL NOW

Principal — Arthur Limer, R.C.A., LL.D.

600 WORKERS
(Male & Female)
ARE again this year
Required to Harvest Apples in the Huntingdon County

Apply to
National Employment Offices at:
63a Champlain St., Valleyfield 373 - 6220
23 King St., Huntingdon — 264 - 5411
Franklin Centre Apple Growers Cooperative — 827-2571
35 St. Laurent St., Beauharnois 268-4693

say OK for O'Keefe

Fishing Talk: of live bait versus lures... and of the big ones that didn't get away! And after you've landed your limit, more talk over the ale that's always OK... O'Keefe. It's the natural thing to do. You'll enjoy the natural mildness of O'Keefe... brewed right in, from seedless hops.

the Mild ale

Une Cooperative D'assurance Convoque aux Urnes ses 200,000 Membres

La Société des Artisans est une coopérative d'assurance fondée à Montréal en 1876. Cette entreprise florissante se réclame des principes coopératifs et les applique dans l'ensemble de ses activités.

avantageusement connue par la variété de ses systèmes d'assurances, adaptés aux besoins des familles et des individus de langue française en Amérique, par la qualité de ses services aux assurés et par l'assistance économique et sociale qu'elle apporte aux divers milieux où elle opère.

te aux divers milieux où elle opère.

Ce qui la distingue pourtant comme entreprise d'assurance, c'est le soin qu'elle met à renseigner ses assurés à les consulter, à les intéresser à son développement et à ses progrès.

C'est dans cet esprit résolument démocratique que se tiendront, en plus de cent endroits différents, entre le 9 et le 20 septembre, les assemblées générales des locales pour la présente année.

Ces assemblées fourniront à tous les sociétaires qui y participeront l'occasion de se renseigner sur la marche de leur coopérative, dans leurs milieux respectifs, de même que dans l'ensemble du territoire où elle fait affaires. Les présidents des locales, les secrétaires, les trésoriers, les représentants de vente, les responsables des Prêts Etudiants Artisans et les autres officiers des locales communiqueront aux personnes présentes des rapports soigneusement préparés. Ils répondront aux questions qui seront posées.

Dans la seconde partie de la rencontre, les sociétaires présents seront invités à élire les officiers de leur locale pour l'année 1963-64. Les mises en candidature et

le vote se feront au moyen de bulletins secrets. L'assemblée sera suivie d'une réception amicale qui permettra à tous les participants de se connaître davantage et de fraterniser.

La Société des Artisans tient une Convention générale spéciale à Montréal au début de septembre. Cette circonstance vient augmenter l'intérêt des assemblées générales des locales qui promettent d'être au moins aussi réussies que celles des années passées.

A Salaberry de Valleyfield cette assemblée générale, présidée par M. le Dr. Rosario Bédard de Granby, administrateur, se tiendra le 11 septembre 1963, à 8 heures, en la salle Club Tourist, 133 Victoria, Salaberry de Valleyfield.

GAGNANTS DE BOURSES DE DOMINION TEXTILE.

La compagnie Dominion Textile, Limitée, Montréal, annonce l'attribution de ses deux bourses annuelles pour une somme totale de \$10,000.

Serge Benoit, de St-Hyacinthe et Jean-Louis Gadois, de Ste. Rosalie, Québec, recevront chacun une bourse d'une valeur de \$5,000 qui leur permettra de compléter les trois dernières années d'étude à l'Institut du textile de la province de Québec à St-Hyacinthe. Benoit et Gadois sont tous deux inscrits aux cours de chimie et de teinturerie de l'Institut.

Les deux jeunes gens, qui se sont classés au premier rang de la classe de première année, ont présentement un emploi d'été à l'imprimerie de la compagnie Dominion Textile à Magog et la compagnie leur offre une situation permanente au terme de leurs études.



WOODLAND'S YOUNGEST SAILORS - with one or season, back left, between two sails in Peter Owen, two missing this group represents the Junior sailors extreme right standing Bruce Irwin. The group held of the Woodland's Recreation Association. Also in the their last races of the season over the Labor Day week picture are the two instructors for the past sailing end. (Sun-Photo)

LA ROSE DRUG STORES

See us for all Your REXALL Needs

EFFICIENT PRESCRIPTION SERVICE

St. Laurent Beauharnois Ellise
Tel. CO-8-3336 Tel. CO-8-3004

Seaway Nursery

LANDSCAPING EXPERTS

FOR FREE ESTIMATES TEL. 692-2301

GRASS SEED - PATIO STONES - FERTILIZERS
ROCK GARDEN PLANTS - SHRUBS - TREES
EVERGREENS

BLACK EARTH - TOPSOIL - MIXED SOIL
119 D'ANJOU BLVD. (opposite Shopping Plaza)

SPÉCIAUX D'AMEUBLEMENT

Profitez de nos aubaines!

cuisine accueillante... moderne



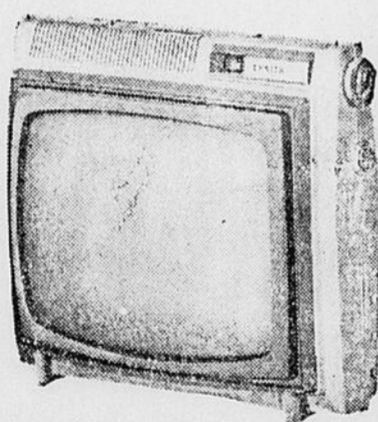
LA TABLE DE 36 x 48 po. s'allonge à 60 pouces. Surface en ARBORITE isolant ton noyer veiné. Rebord de vinyle moulé. Piètement de la table et des chaises en métal tubulaire 4 CHAISES CONFORTABLES bien rembourrées et recouvertes de vinyle renforcé.

Regulier \$189.95
\$95.50

Televiseur PHILCO portatif 16"

Reg. \$259.95

\$189.95



Téléviseur portatif 16"

MAGNIFIQUE MOBILIER DE SALON

KROELHER



colonial 2 morceaux
circulaire 3 morceaux
sectionnel 2 morceaux

\$195. ET PLUS

GILLES CREPIN

Ferronnerie Meubles Acc.Électriques

345 Blvd Youville 692 6472 Chateauguay

Levesque loses limelight to Gerin-Lajoie

Education Ministry his goal

By JOHN YORSTON (Canadian Press Staff Writer)

QUEBEC (CP) — The political spotlight, which glared so brightly on René Lévesque last summer, has been switched to Paul Gerin-Lajoie as he campaigns for an education ministry in Quebec.

This time a year ago, the province was in a tizzy as the government groped towards a decision on the power take-over issue. The man in the middle was voluble, colorful René Levesque, the energetic Natural Resources Minister.

Now the man being watched is Mr. Gerin-Lajoie, the Youth Minister, not voluble, not so colorful but just an energetic.

He opened his campaign on behalf of the Bill establishing an Education Ministry with an eight-day tour of the Lower St. Lawrence and Gaspé regions. Last weekend he was in the Lake St. John District and northwestern Quebec.

Later he will visit parts of the Eastern Townships.

The tours were decided upon, apparently, to counteract the effect of noisy protests against an Education Ministry from some quarters. The theory behind the tours, his

advisers say, is that offence is the best defence.

But the tours have also served to put Mr. Gerin-Lajoie in the public eye.

At 43 the constitutional expert — and future Education Minister — is one of the main props of Premier Jean Lesage's cabinet.

And he is often called "Le Dauphin" — the man most likely to succeed the premier.

Like Mr. Levesque, he has a reputation as an excellent administrator and he too has surrounded himself with able young men who have worked out many of the new education policies, being introduced in Quebec.

The black-haired Mr. Gerin-Lajoie is also an able debator and good speaker; although not generally rated as an orator.

In public he is calm, self-possessed, almost distant, his speeches appear more logical than oratorical.

During his tours he opened question-and-answer periods after each of his talks, a method rarely seen in Quebec politics and which caused some concern among a few of his colleagues. But he has handled the question period with ease.

One of his answers evoked an admiring "He's pretty good" from a woman who asked a tough question about the religious teaching under the new Education Ministry.

This is one of the aspects which Mr. Gerin-Lajoie emphasizes in his cross-province campaign which he says he will continue "without respite."

He says that religious teach-

ing will be supervised by the Roman Catholic and Protestant Committee of the Superior Council of Education, an advisory body to be created when the department is established. The Council will have the power of decision in religious matters.

The minister will do the deciding on other aspects of courses and education. But the Council will be there to advise him and he says he doesn't see how an education minister could go against the council's advice.

Mr. Gerin-Lajoie also emphasizes that the present educational system has grown up helter-skelter and basically unchanged in the last 100 years.

There are too many separate authorities and no final authority in education. As a result the student is the one who suffers most.

The ministry, he hammers home, will provide co-ordination at the tip of the educational pyramid, the minister himself will have the "final and unique" responsibility for education.

Establishment of the ministry was recommended by the Parent Royal Commission. Its report was followed by a bill creating the department.

But it was shelved until the coming legislature session to give interested groups a chance to go over it and suggest any changes.

Two wise guys drove into a village in their convertible and addressed an old codger on main street: "How long has this town been dead?" "Well, not very long", the old man replied. "You are the two first buzzards I've seen."

St.Lawrence Seaway Traffic up in July

Cargo traffic through the Montreal Lake Ontario Section of the Seaway exceeded 4,000,000 tons for the second month in succession according to statistics for July and the 1963 navigation season

released today by the St-Lawrence Seaway Authority and the St-Lawrence Seaway Development Corporation.

Through the St-Lawrence Canals cargoes increased in July by 34.5% upbound and 29.9% downbound for an overall increase from 3,134,000 tons in 1962 to 4,141,000 tons in 1963 or by 32.1%.

For the complete navigation season, April through July, 2,929 vessel transits carried 13,914,000 tons of cargo in 1963 compared with 11,642,000 tons in 1962

WOODLANDS PICTURE FRAMING

(J.L. MERCIER, PROPRIETOR)

Glass of all kinds - Mirror made to order - Glass table tops
Frames - Artist Material - Fiber Glass Screening
"T window" with built-in insulation.

707 BLVD LERY VILLE DE LERY 692-8512

Henri Corbeil

TEL.: 692-6735

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal

Les Entreprises Notre Dame Ltée
Courtiers en Immeubles

81 CREPIN
CHATEAUGUAY

ALONZO BELLIVEAU

PLUMBING, HEATING, ELECTRICITY

CALL

19 ANTOINE 692-8851 CHATEAUGUAY



When you're hot...it cools

Cool off with a Dow. It's brewed to suit your taste, taste-tested by men like you — men who trust their taste and know their ale. That's why Dow always measures up to your taste expectations; always gives you the smooth, mellow, full-bodied taste you want in an ale.



medal of honour, cologne, 1963 the crowning achievement in ale



Mayor and Mayoress of the Town of Chateauguy for a day were Jacques Daudelin and Monique Champagne at the recently held Summer Carnival which turned out to be a great success with some 250 children attending.

FOR and ABOUT TEENAGERS

(by Julie Larkin)

Labour Day Weekend Festivities

The last holiday weekend till Christmas has passed by with many festivities taking place.

Seignory Park Country Club sponsored all sorts of activity for all ages. The program for the teenagers began on Friday evening with a gala dance, which closed a season of successful dances, held during the summer, in the Seignory Park Clubhouse.

It was a "reely, reely big shew", with Mike Stevens. The Dynamics, Tom Swift, Gordon and Sue, Mike, as usual, was at his best, and The Dynamics, who are well deserving of their name, played songs to the tune of "Pipeline", "I've Got A Hammer", the current No 1 song in Montreal, also "Wipeout" and many, other well known songs popular with the Chateauguy teens.

Tommy, by popular demand sang "Blue and Lonely" and "There I Go Dreamin' Again" which he also composed. Gordon and Sue have produced a new sound for the teens to the swinging beat of "Surfin' Sal and Charmin' Willy". It's a song with good lyrics, and a good beat, which contains four bars of rhythmic drum music at intervals throughout the record. Gordie wrote this song and he tells me that the local record bars should have it within a week. If you are unable to obtain this record give me a call, Julie, and I'll ask Gordie to send some copies to Chateauguy. On Thursday, this song placed first on The Battle of New Music, on C.K.G.M. which is usually an indication that it will be in the Top Ten very soon.

To "tickle" your memory, the above fine cast of personalities will also be appearing at Teen Town on

September 13, at Maple School. The usual price for an event of this sort is .75 stag and \$1.25 drag.

Saturday afternoon, six teens successfully passed tests for the Bronze Medalion under the watchful eye of the Red Cross instructor. I obtained the following six names from their coach, for the past four weeks, Victor Nuremberg. The Bronze holders are: Leslie Butler, Mike Julius, Heidi Pemollier, Steve, Phizichy, Louis-Guy Reid and Steve Schneider. Congratulations to you, Vic, and your students, six of whom passed the rigid tests.

Sunday evening a Variety Show was staged at Seignory Park with "Daddy" Chuck, and Carol Kramer introducing each act. Chuck also acted out Sheller Herman's comedy hit record about camp life, "Hello, Modder", "Hello Fodder". Vincent Brunet received a large round of applause when he danced the Highland Fling, Kan Kan and the Twist in his traditional Highland Kilt and "wee" bonnet.

Monday the "Punds for Cancer" Drive went into high gear, with all sorts of Carnival booths and many prizes for the skilled participants. "The Rural Rhythmaires" entertained everybody by presenting a variety of songs with a western swing to the music. The group consists of Glen Holmes - Base guitar, Vic Welburn - Rhythm guitar, Moss Keenan - Rhythm guitar and singer, and Ted Sonne - Lead guitar. The best of luck to you in the future, fellows.

NOTE

I have a correction to make. The Fashion Show held at Simpson's featuring Mike Stevens, will commence at 10.30 a.m. and not 9.30 a.m. as previously mentioned.

Heights And Basin Notes

Mrs. Marjorie Schurman
OX. 2-6504

Congratulations to Larry and Marilyn Gardner on the birth of a son at the Queen Elizabeth Hospital on Aug. 27th, 1963.

Mr. Edward Watt of Wichita Kansas, has been visiting his brother and sister-in-law Mr. and Mrs. Irven Watt of Watt ave.

Best wishes to Miss Marylyn Dunn and Mr. Joe Lee, Junior who are to be married shortly.

CLOSING DAY AT H.R.C. PLAYGROUND

The summer activities at the H.R.C. Playground on Carlyle Ave. came to a close on Saturday last after a very successful season. All the summer projects were on display for the parents to see macaroni necklaces, woolen dolls, felt purses, paper bag masks, toothpick lapel pins, to name a few. Winners for the best coloring books, paper rabbits and dolls were awarded. The best attendance, willingness and enthusiasm prize was won by Jordy McKay.

The program was expertly handled by the teen-agers themselves. Misses Claudia and Claire Moore, Park supervisors, were ably assisted by Douglas George, Brian Alberts, Ian Emberley and Ron Way. It was heart warming to see how much enthusiasm the girls and boys put into the "hardwork" and organizing - including decorating the park and the final clean-up. Hooray for the teen-agers they certainly are to be congratulated.

Opening day the boys assisted the younger ones to break balloons with darts for free lollipops. This event was followed by races, horseshoe pitching contest for the older boys, and the highlight of the day, the bicycle decorating contest, followed by a parade through the Heights led by Chief Judge Mr. Alec Kinna, Council rep. for the playground, much to the delight of all the children.

The day came to a close with an ever popular "corn boil" and with free soft drinks. Prizes were then presented by Mr. Dave Currie popular mayor of the Heights. Mr. George Hardisty as "Bozo Shneider" the clown was a big hit with the children especially as he came complete with pocketfuls of candy which he passed out to one and all. Many thanks for your time and generosity, George, it was much appreciated by both the parents and the children. Altogether it was a delightful day, one not soon to be forgotten by

everyone.

PRIZE WINNERS

Bicycles, 2 wheeler: Lee Ann Chartrand, 1st, Gail Hague, 2nd.

Races: Girls 3-4: Lise Chartrand, 1st, Debby Royal 2nd.

Races: Boys 3-4: Stevie Mountain, 1st, Girard Pilon 2nd.

Races: Girls 5-6: Sharon Chartrand, Debbie Tucker, 2nd.

Boys 5-6: Tommy Gilbert, 1st, Jeff Tucker, 2nd.

Girls 7-8: Jenny Ruygrok, 1st, Kathy Barbour, 2nd.

Boys 7-8: Jackie Ailen, 1st, Gilles Pilon, 2nd.

Girls 9-10: Gail Hague, 1st, Barbara Hague, 2nd.

Boys 9-10: Bobby Braid, 1st, Bobby Oliver, 2nd.

Horseshoes: Brian Davies and Don Welburn, 1st, Brian Alberts and Ian Emberley 2nd.

Colouring books: Karen Kelly and Kathy Barbour.

Rabbits: Kathy Braid.

Woolen Dolls: Sisy Barbour

Best attendance, best behavior, enthusiasm: Jordy McKay.

Mr. and Mrs. Ronnie Oliver and Miss Jean Smith have returned home after an extensive trip to the Maritimes.

They attended the Oliver, Patterson wedding in Fredericton N.B. and then toured points of interest throughout New Brunswick and Nova Scotia stopping a few days to visit Mrs. Oliver's grandmother in Oxford, Nova Scotia. Then along the south shore to Yarmouth where they spent a few days with Mr. and Mrs. Stewart Trask. They came across from Yarmouth to Bar Harbor on the Blue nose ferry and via the U.S.A. home. All agreed it was a wonderful trip.

Mr. and Mrs. Clair Ripley of Noranda, Quebec, were recent visitors at the home of Mr. and Mrs. C.R. Schurman.

Chimney Sweeps Appointed, Chat.

(by Barbara Fraser)

At the August 27th meeting of the Chateauguy Centre Council Messrs. Wilfrid Robert and Clement St-Pierre were hired as official chimney sweeps for the Town of Chateauguy Centre. Mr. Robert will operate in the Parkview Prudential, Imperial Gardens West End and Village sections of the Centre while the balance will be the responsibility of Mr. St-Pierre. The men will be required to show proper identification upon request and the homeowners will sign a receipt stating that their chimney has been swept. All charges will be paid directly to the sweepers by the Town. Chimney sweeping gets underway this week at a cost of 50 cents per home plus 25 cents service fee.

In Chateauguy Socially Speaking

By BARBARA FRASER

The Lawrence Thibeault's, 102 St. Eugene St., Chateauguy Center, returned recently from a three week vacation in Miami. The Leslie Smith's returned last week from a two week stay in Eastern Townships where they attend the wedding of Mr. Smith's niece, Miss Ruth McComb to Mr. Ronald Smith both of whom are from that area.

One of the district secretaries of the Canadian bible society, Mr. T. Dale Jones, was guest speaker at the Sept. 1st. morning service of the Andrews United Church service. The title of his sermon was "The Worlds Great Need, Is it Physical, Mental or Spiritual?" Rev. Fraser has just returned from a month long Maritime vacation.

Sunday School classes will

N.E.S. Will Recruit Apple Pickers

Mr. J. Deserres, manager of the National Employment Office in Valleyfield, is announcing that, for the third consecutive year, the NES will recruit the necessary workers for apple picking in the Franklin Centre to Hemmingford area of Huntingdon county.

Last year, the NES recruited 500 apple pickers who gathered in 500,000 bushels.

resume at St. Andrews United Church on Rally Sunday, Sept 8th at 9.30 a.m.

Sunday School Classes will also resume on Rally Sunday, Sunday Sept. 8th at 9.30 a.m. & 11.15 a.m. services at St. Georges Anglican Church and also at Mary Gardner School at 11.15 a.m. for Anglican children in the Prudential Parkview area.

Bob and Dot McIver, 30 Circle Park, Chateauguy Centre were hosts at a neighborhood "get together" on August 31st. Fourteen persons attended the affair.

Errol and Margerie Mulahoo of Port of Spain, Trinidad arrived at the home of Mrs. Mulahoo's sister, Mrs. Ronald Mahabir, 124 St. Eugene St. Chateauguy Centre, last weekend. Mr. & Mrs. Mulahoo will be teaching at the Mary Gardner School this year.

This year, it is expected that the crop will reach 600,000 bushels and that over 600 pickers will be employed.

Mr. Deserres advised also that his service will run a temporary recruiting office at the Franklin Centre Cooperative, beginning Sept. 16, during the whole harvest time. Last year, apple pickers were paid \$0.20 a bushel and the conditions should be the same this year.

Anyone interested is invited to contact the NES, 63a Champlain St., Valleyfield, 35 St. Laurent St., Beauharnois or 23 King St., Huntingdon.

School Bus Problem Unchanged

In spite of meetings between parents, school board officials and provincial government representatives no change in the school bus transportation problem has been brought about. The government maintains its stand that school boards cannot afford to pay for the transportation and that this type of transportation has to be paid for by the parents themselves. Mr. George Kennedy, M.P.P. has told the group most vitally concerned...the West End Development residents...that if the government were to make an exception for Chateauguy it would be obliged to help other municipalities in the province as well. In the West End some 125 children are involved. Mr. Bob Stapleton has been acting as chairman for the West End Group.

CHATEAUGUY CHURCH SERVICES	
MAPLEWOOD PRESBYTERIAN CHURCH CHATEAUGUY	
Corner McLeod Ave. and Massey Drive	
Worship Service 11.00 a.m.	
MINISTER Rev. J. F. Allan B.A. B.D.	
ORGANIST Mr. David Smith	
CHURCH SCHOOL	
Senior - 9 yrs and over - 9.45 A.M.	
Junior - 3-8 yrs - 11.00 A.M.	
VISITORS WELCOME	

Three hundred persons attended the corn roast sponsored by the Parkview Recreation Assoc. ladies auxiliary at the Sugar Barn at St. Philomene, on August 24. Congratulations to Mr. and Mrs. Bill Wilson, 72 Lang St. Chateauguy on the birth of their 9 1/2 lb baby boy born on August 30th at the Lasalle General Hospital. A brother to Stephen & Sandy.

PROTESTANT SCHOOL MUNICIPALITY OF CHATEAUGUY TENDERS for FUEL OIL

Tenders are invited by the Protestant school Municipality of Chateauguy, for the fuel oil requirements for the school year July 1, 1963 to June 30, 1964.

APPROXIMATE REQUIREMENTS

15,000	gallons	Grade # 2	fuel oil
11,000	"	" # 4	medium industrial oil
17,000	"	" # 5	fuel oil
27,000	"	" # 6B	fuel oil

Tenders will be received at the office of the Secretary-Treasurer, 206 McLeod Avenue, Chateauguy, until 8 p.m. September 9, 1963.

The Protestant School Municipality of Chateauguy does not bind itself to accept neither the lowest nor any of the tenders received.

Peter L. Ross, C.A.
Secretary-Treasurer

Autos Usagees! Used Cars Specials!

Dauphin 1959	\$650
Dauphin 1960	\$750
Dauphin 1961	\$850
Gordini 1961	\$1050
Volkswagen ('60 sports Carmen Ghia)	\$1600
Volkswagen 1959 (standard)	\$750
Morris-850 '59	\$675

GARANTIE TOTALE SUR MECANIQUE - 3 MOIS (PLAN DE FINANCEMENT AVANTAGEUX)

MARC LABERGE Inc.

33 ST. JEAN BAPTISTE BLVD., 691-9444 CHATEAUGUY

HEY KIDS - HE les Enfants

Enter Your DOG Inscrivez votre Chien

IN THE AU

'MUTT SHOW' du Dr. BALLARD

Sat., Sept. 7 at 10.30 a.m.

Shopping Plaza Parking Lot

En cas de pluie, cet evènement sera remis dans l'après-midi.

In case of rain will be held in the afternoon

Prizes For

1. LARGEST DOG
2. SMALLEST DOG
3. BEST DRESSED DOG
4. DOG WITH SHORTEST TAIL
5. DOG WITH LONGEST TAIL
6. DOG DOING BEST TRICK



Prix Pour

1. LE CHIEN LE PLUS GROS
2. LE CHIEN LE PLUS PETIT
3. LE CHIEN LE MIEUX HABILLE
4. LE CHIEN A LA QUEUE LA PLUS LONGUE
5. LE CHIEN A LA QUEUE LA PLUS COURTE
6. LE CHIEN QUI EXECUTE LES MEILLEURS TOURS

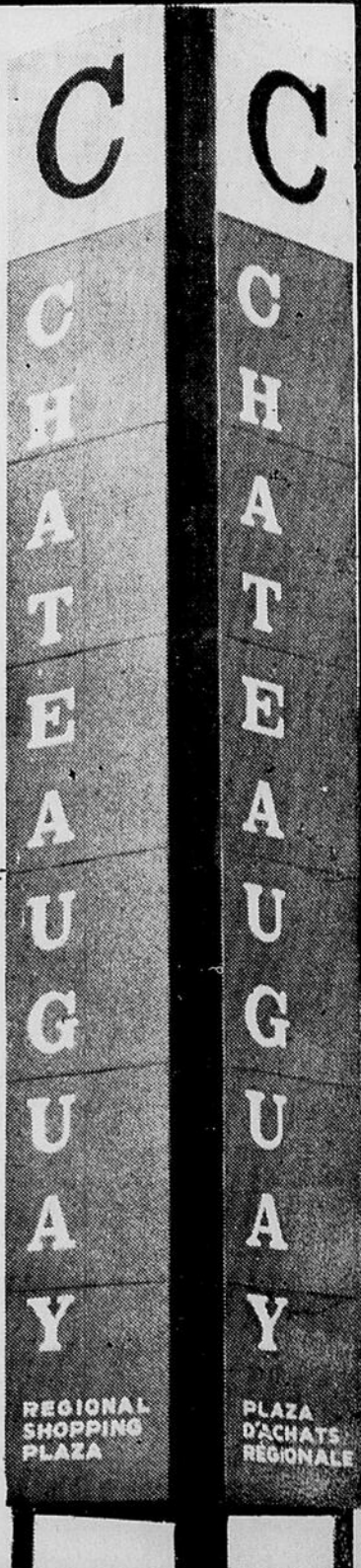
CHIPS 'HUMPTY DUMPTY' Gratuits

FREE Seven Up - Seven Up Gratuit

Organise par - Organized by the

Chateauguy Regional SHOPPING PLAZA

Merchants - Association des Marchands



PHARMACIE WILLIAMS
FOR ALL YOUR DRUG NEEDS SEE US
POUR VOS BESOINS EN PHARMACIE VOYEZ-NOUS
"VOTRE SANTE EST NOTRE AFFAIRE"
"YOUR HEALTH IS OUR BUSINESS"
Salaberry Blvd., Chateauguy Basin OX. 2-6715

CHATEAUGUY ANIMAL HOSPITAL
DR. J. DION, B.A., M.V.
OFFICE
WEEK: 2-5 p.m. - 7-9 p.m.
SAT.: 2-6 p.m.
CLIPPING AND BOARDING ON APPOINTMENT
MONTEE ST-JEAN-BAPTISTE
Phone 691-1681 or 268-4602
ROUTES 3 & 4

Pourquoi charger votre voiture d'une assurance coûteuse?

VOYEZ **Wawanesa**
MEILLEURS PRIX 10 MOIS POUR PAYER L'ENGAGEMENT DE NE PAS ANNULER
BOULEVARD EN TOUTE CONFIANCE AVEC
Wawanesa
LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'APPROPRIABLE DANS LE QUÉBEC
CENTRE REGIONAL D'ACHATS DE CHATEAUGUY
Tél.: 691-2344
LOUIS HAINEAULT
480 rue des Erables, Maple Greve - Tél.: 268-5092

it's simple arithmetic...we sell for less

TOWERS BACK-TO-SCHOOL DISCOUNTS

everything you need...in one store



ENSEMBLES PREFERES DES ETUDIANTES!

JUMPERS
2.99

Comparable à \$4.98

JUPES
2.47

Comparable à \$3.98

Idéal pour l'école, Viscose et Acétate sans repassage. Au choix deux jolis modèles en plaid "Glen". Devant à 5 boutons et ceinture de plastique ou devant croisé garni de braid et ceinture. Elle sera sûrement la plus élégante! Rouge ou gris dans les tailles de 7-14

Élegant! Plaid "Glen", nombreux godets, élastique au dos, fermeture éclair sur le côté. Mélange de viscose et acétate sans repassage. Choix de gris ou rouge. Taille 7 à 14

JOLI ENSEMBLE 2-PIECES

Tailles 4-6x **3.97** Tailles 7-14 **4.97**

Comparable à \$4.98

Comparable à \$5.75

Jupe à plis plats tout laine à effet "Herring Bone", élastique au dos, fermeture éclair sur le côté. Veste à devant de suedine complète l'ensemble. La veste est garnie de boutons argentés.

PULLOVERS ou CARDIGANS

Tailles 4-6x **2.97** Tailles 8-14 **3.97**

Comparable à \$3.98

Comparable à \$4.98

Pullovers - Choix de tricot de fantaisie ou uni. 100% Orlon, tricot "Jacquard" à col roulé, couleurs et modèles assortis. Cardigans - 100% Orlon, tricot côtelé ou de fantaisie. Devant à boutons ou à fermeture éclair.



BOYS' LONG SLEEVED FLANNEL or KNIT SHIRTS

Values to \$3.95

1.77

Fine quality Sanforized cotton flannel with soft velour finish for cosy fall and winter warmth! Fully cut flannels feature medium spread lined collar with permanent stays. Available in multi-coloured checks. Cotton knits feature soft fashion collar or regular perma-stay type. Smart multi-coloured stripes or neat all-over patterns. Popular polo style with button plaqet front. Both have long sleeves and button cuffs. Sizes 8-16.

TOWERS' Boys' Wear Department

BOYS' LUXURIOUS SOFT ORLON CARDIGANS

Compare at \$4.98

3.97

Latest fall fashions in popular Norwegian inspired Jacquard patterned fronts or Alpaca knit type with striped fronts. Choice of 5-button front or new ultra-smart Cadet style with zipper front and contrasting trim on edges. Smart fall shades. Sizes 8-16.

BOYS' FALL WEIGHT WINDBREAKERS

Values to \$9.95

4.44

Good looking quilt-lined laminates in a choice of two classic styles. Club style features wool knit trim on collar, cuffs, and waist. Self-fabric collar. Style features button cuffs. Plain shades, some with contrasting trim. Sizes 6-18.

BOYS' BACK-TO-SCHOOL SLACKS

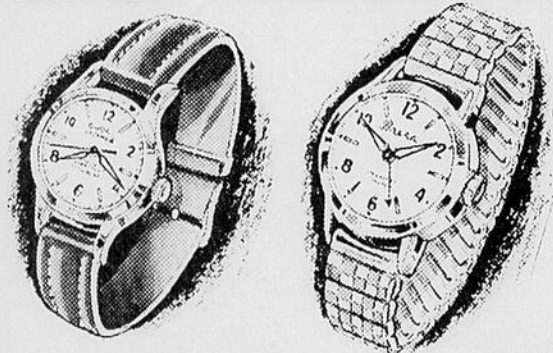
Compare at \$2.95

1.99

Terrific value - a must for every boy's back-to-school wardrobe. 1/2 boxer styles in grey flannel dress slacks, sturdy, double knee cotton jeans, or cotton casual slacks in either Ivy or Dak style. Assorted colours. Sizes 6-14 in the group.



Swiss Made - 17 Jewel WRIST WATCHES



Boys' Style, **9.95** Girls' Style, **11.95**
compare at \$14.95 compare at \$18.25

Every girl or boy would be proud to own one of these fine 17-jewel swiss watches. Waterproof, shockproof (Incabloc) and anti-magnetic with shatter-proof crystals. Boys' come with expansion bracelets; girls' model has leather strap. Beautifully gift boxed. TOWERS' FULL ONE YEAR GUARANTEE!

SOULIERS D'ECOLIERES

2.97

Comparable à \$3.99

Choix de modèles avec ou sans courroies. Fabrication de cuir souple, semelles en confortable caoutchouc mousse. Noir ou brun. Pointures 11 à 13 (demi-pointes).

BOTTILLONS

2.97

Comparable à \$4.95

Cuir souple ou suède. Semelles en caoutchouc mousse confortable; 2 œillets. Noir seulement. Pointure 5-9 (demi-pointures).



BLOUSES TERYLENE

Comparable à \$3.98

2.47

Elle sera chic pour son retour à l'école! Manches longues, poignets français, collet convertible, boutons perlés. Blanc seulement. Taille 7-14



L'adolescente à la page!

BLOUSE

TAILLEUR

2.66

Comparable à \$3.49

JUPE

LIGNE "A"

3.99

Comparable à \$4.98

Vous serez à la mode si vous portez cette blouse de fin broadcloth facile d'entretien pour votre retour à l'école. Tons d'automne. Taille 10-16

Jupes flanelle à la mode. 2 poches de fantaisie, boutons cuivre au devant. Tons d'automne. Taille 8-16



Men's Canadian Made GENUINE TARTAN SPORT SHIRTS

Compare at \$4.98

3.97

Styled by "Hall of Fame" in a choice of 7 of the most popular Scottish clan tartans! Sanforized for permanent fit. Sports collars. Lined button cuffs. Choice of the following authentic tartan designs: Royal Stewart, Black Watch, Douglas, Crawford, Dress Campbell, Dress MacRae, and Hunting MacKinnon. Sizes S-M-L and XL.

TOWERS' Men's Wear Department



BIG SAVINGS ON SCHOOL SUPPLIES

COMBINATION PACK-150 sheets 8 1/2 x 11" ruled refill paper, and 3 T-Ring lock covers. Compare at \$1.38

SPIRAL NOTE BOOKS - Pkge of 5 by Hilroy, 3-hole punched. Compare at \$1.25

HILROY EXERCISE BOOKS - Giant 12 pack! 3-hole punched. Lined. Compare at \$1.80.

Your choice **.99**



Students' DESK LAMP

2.66

Compare at \$3.95

Make home-study easier with this attractive desk lamp. Features 12" adjustable gooseneck with unlimited angle choice, weighted 6" polished brass base, and sleek bullet shaped metal shade. Complete with 4' cord and convenient on-off switch.

Children's Nylon Stretch

LEOTARDS

.97

Values \$1.59 to \$1.98

Canadian made, all Nylon stretch. Seamless, run-resistant, leotards. An outstanding value. Elastic waistband. Assorted shades, 1-3 4-6x, 7-9, 10-12, and 12-14.



SATISFACTION GUARANTEED...OR MONEY REFUNDED - Open every night 'til 10

TOWERS

CHATEAUGUAY
(ST. JEAN BAPTISTE BOULEVARD)
Highway 3 and 4, Corner St. Francis